

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 66 (1948)  
**Heft:** 276

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 18.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen - Parait tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 276 Bern, Mittwoch 24. November 1948

66. Jahrgang — 66<sup>me</sup> année

Berne, mercredi 24 novembre 1948 N° 276

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (081) 216 60  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen. — Abonnementpreise: Schweiz: jährlich Fr. 24.70, halbjährlich Fr. 12.70, vierteljährlich Fr. 7.—, zwei Monate Fr. 6.—, ein Monat Fr. 3.—; Ausland: jährlich Fr. 38.—, Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regel: Publicitas AG. — Inserionsart: 25 Rp. die einseitige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 9.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (081) 216 60  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus. — Prix d'abonnement: Suisse: un an 24 fr. 70; un semestre 12 fr. 70; un trimestre 7.— fr.; deux mois 6.— fr.; un mois 3.— fr.; étranger: fr. 38.— par an. — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Règle des annonces: Publicitas S.A. — Tarif d'insertion: 25 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“: 9 fr. 50 y compris la taxe postale.

## Inhalt — Sommaire — Sommario

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati.  
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.  
BRB betreffend die Allgemeinverbindlicherklärung eines Gesamtarbeitsvertrages für die Teigwarenindustrie. ACF donnant force obligatoire générale à un contrat collectif de travail pour l'industrie des pâtes alimentaires.  
Obstverwertungsgenossenschaft Herzogenbuchsee-Seeburg (OHS), Herzogenbuchsee.

### Mittellungen — Communications — Comunicazioni

Mexiko: Zölle. Mexique: Droits de douane.  
Wirtschaftsverhandlungen mit Frankreich. Négociations économiques franco-suissees.  
Liebesgaben sendungen nach Jugoslawien. Envois de dons à destination de la Yougoslavie.  
Telefonverkehr mit Oesterreich. Relations téléphoniques avec l'Autriche.  
Postfachverkehr nach der russischen Besetzungszonen Deutschlands und ganz Berlin. Service des colis postaux avec la zone russe d'occupation en Allemagne et avec la ville de Berlin.

## Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne (2132)

Faillite: Meyer-Delaporte Martha, textiles, rue Enning 10 à Lausanne.  
Date du prononcé: le 18 novembre 1948.  
Faillite sommaire, art. 231 L.P.  
Délai pour les productions des créances: le 14 décembre 1948.

## Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne (2133)

Failli: Périsset François, entrepreneur, chemin de Borjod 9 à Renens, actuellement sans domicile connu.  
Date du prononcé: le 18 novembre 1948.  
Première assemblée des créanciers: jeudi 2 décembre 1948, à 14 h., dans une des salles du Tribunal de district, Palais de justice de Montbenon, à Lausanne.  
Délai pour les productions des créances: le 24 décembre 1948.  
Délai pour les productions de servitudes, immeubles sis rière les communes de Renens et Bussy: le 14 décembre 1948.

## Ct. de Vaud Office des faillites, Montreux (2127)

Failli: Bar Jean-Baptiste, fils de Virgile-Dominique, d'origine italienne, restaurateur au Restaurant «Du Montagnard», à Villard s/Chamby.  
Propriétaire d'immeubles rière la commune du Châtelard-Montreux aux lieux dits «En Brison», «En Diablausz», «En Saumont» et «Aux Pré-vondes».  
Date de l'ouverture de la faillite: 19 Novembre 1948.  
Première assemblée des créanciers: mercredi 1<sup>er</sup> décembre 1948, à 15 heures, en maison de ville des Planches-Montreux.  
Les créanciers intervenus au sursis concordataire sont priés de produire à nouveau.  
Délai pour les productions: 24 décembre 1948.  
Délai pour l'indication des servitudes: 14 décembre 1948.

## Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation (SchKG 230.) (L. P. 230.)

## Kt. Zürich Konkursamt Enge-Zürich (20871)

Ueber die Verkehrsverlag A. G., Verlagsgeschäft, Sternstrasse 6 in Zürich 2, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 25. Oktober 1948 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters am 12. November 1948 mangels unverfängerter Aktiven wieder eingestellt worden.  
Falls nicht ein Gläubiger bis zum 27. November 1948 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 500 leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

## Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne (2134)

Failli: Scalet Paul, Office fiduciaire, Maupas 77 à Lausanne.  
Date du prononcé: le 16 novembre 1948.  
Délai pour avancer les frais de 500 fr.: le 4 décembre 1948.

## Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne (2135)

Failli: Selhofer William, appareils de chauffage, St-Laurent 12 à Lausanne.  
Date du prononcé: le 11 novembre 1948.  
Délai pour avancer les frais de 500 fr.: le 4 décembre 1948.

## Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite (SchKG. 268) (L.P. 268)

## Kt. Zürich Konkursamt Winterthur-Alstadt (2136)

Das Konkursverfahren über den Nachlass des Paggi Aldo Eugenio, geboren 1925, von Arvigo (Graubünden), wohnhaft gewesen Büelrainstrasse 7, Winterthur, gewesener Kommanditar-Prokurist der Firma «Grimm & Co.», Limmatplatz 6, Zürich 5, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Winterthur vom 20. November 1948 als geschlossen erklärt worden.

## Kt. St. Gallen Konkursamt Sargans, Wangs (2131)

Gemeinschuldner: Bartsch Albert, Landesprodukte, Mels. (Verfügung vom 13. November 1948.)  
Das Verfahren in vorbezeichnetem Konkurs ist durch Verfügung des Konkursrichters geschlossen worden.

## Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne (2137/9)

Dans son audience du 18 novembre 1948, le président de la Chambre des poursuites et faillites du Tribunal du district de Lausanne a prononcé la clôture des faillites suivantes:  
1<sup>o</sup> Noverraz Edouard, fournitures de bureau, à Lausanne.  
2<sup>o</sup> Bruand Ali, ci-devant droguiste, à Chexbres, actuellement à Lausanne  
3<sup>o</sup> Flückiger Fritz, appareilleur, à Lausanne.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Konkurse — Faillites — Fallimenti

#### Ouvertures de faillites

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexécutable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautionnés et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

#### Dichiarazioni di fallimento

(L. E. F. 231, 232; Reg. Trib. fed. del 23 aprile 1920, art. 29, II e III, 123)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sul beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'Ufficio del fallimento, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito gli interessi di tutti i crediti non garantiti da pegno (L. E. F. 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gli interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme eogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza iscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarli entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignorati o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignorati e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine.

Codebitori, cautioni ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

## Ct. Ticino Ufficio dei fallimenti, Lugano (2126)

Eredità giacente: Quella relitta dal fu Grossmann-Meier Johannes, da Wallisellen già a Cassarate di Castagnola.  
Apertura dell'eredità giacente: decreto 13 ottobre 1948.  
Prima assemblea dei creditori: 2 dicembre 1948, ore 15, presso l'Ufficio esecuzione e fallimenti di Lugano, via Ciseri 2.  
Termine per la notifica dei crediti: 24 dicembre 1948.

**Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite**  
(SchKG. 257—259) (L.P. 257—259)

**Kt. St. Gallen** *Konkursamt Oberheintal, Allstätt* (2119<sup>a</sup>)  
**Erste und einzige Steigerung**  
Gemeinschuldner: Göldi Emil, Autoreparaturwerkstätte, Rüthi (St.Gallen).  
Ganttag: Montag, den 20. Dezember 1948, 16 Uhr.  
Gantlokal: Restaurant «Löwengarten», in Rüthi (St.Gallen).  
Auflage der Steigerungsbedingungen: 29. November bis 8. Dezember 1948.  
Grundpfand: Parzelle Nr. 643, Pl. 6; Wohnhaus, assek. unter Nr. 195 für Fr. 24 000, Garage, assek. unter Nr. 196 für Fr. 49 000, 2018 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche und Hofraum im «Aeckerli», Rüthi, samt mitverpfändeter Zugehör, Maschinen und Werkzeuge laut Verzeichnis.  
Konkursamtliche Schätzung der Liegenschaft: Fr. 79 000.  
Konkursamtliche Schätzung der Zugehör: Fr. 20 000.  
Der Zuschlag erfolgt an den Meistbietenden.  
Allstätt, den 18. November 1948. Konkursamt Oberheintal.

**Nachlassverträge — Concordats — Concordat**

**Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe**  
(SchKG 295, 296, 300.)

**Sursis concordataire et appel aux créanciers**  
(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldner ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.  
Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.  
Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

**Kt. Glarus** *Konkurskreis Glarus* (2140)  
Schuldner: Hefti H., Möbelgeschäft, Polsterwerkstätte, obere Gerichtshausstrasse, Glarus.  
Datum der Stundungsbewilligung: 18. November 1948.  
Dauer der Stundung: 4 Monate.  
Sachwalter: Paul Senn, Glarus.  
Eingabefrist: 17. Dezember 1948. Die Forderungen sind Wert 17. März 1949 anzugeben.  
Gläubigerversammlung: Montag, den 17. Januar 1949, 15 Uhr, im Hotel «Löwen» in Glarus.  
Aktenaufgabe: ab 7. Januar 1949, im Bureau des Sachwalters.

**Kt. St. Gallen** *Konkurskreis St. Gallen* (2141)  
Schuldnerin: Jenny Clara, Handel mit Textilien, Museumstrasse 47, Sankt Gallen.  
Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht St. Gallen (I. Abteil): 12. November 1948.  
Dauer der Stundung: zwei Monate.  
Sachwalter: A. Bentele, Bezirksrichter, Laimatstrasse 23, Telephon 2 30 60 St. Gallen.  
Eingabefrist: bis 6. Dezember 1948.  
Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 29. Dezember 1948, 10 Uhr, im Kommissionsszimmer des Bezirksgerichts St. Gallen, Amthaus, Neugasse 3.  
Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Versammlung, beim Sachwalter.

**Verlängerung der Nachlassstundung — Prorogation du sursis concordataire**  
(SchKG. 295, Abs. 4) (L.P. 295, al. 4)

**Kt. Zürich** *Konkurskreis Wald* (2144)  
Gemeinschuldnerin:  
SAPLAMO Aktiengesellschaft für Plastics und Modellbau, Wald (Zürich).  
Das Bezirksgericht Hinwil hat durch Beschluss vom 18. November 1948 die Nachlassstundung bis zum 23. Januar 1949 verlängert. Die Gläubigerversammlung wurde auf den 11. Januar 1949, 15 Uhr, Hotel «Rössli», Wald, angesetzt.  
Aktenaufgabe: 10 Tage vor der Gläubigerversammlung am Sitze der Gesellschaft in Wald.

Der gerichtlich bestellte Sachwalter:  
Dr. Th. Rüegg, Rüti (Zürich).

**Kt. Luzern** *Konkurskreis Luzern* (2129)  
Schuldner: A begg Heinrich, Comestibles, Luzern, Hirschmattstrasse Nr. 37.  
Mit Entscheid des Amtsgerichtsvizepräsidenten II von Luzern-Stadt vom 16. November 1948 ist die der obgenannten Firma unterm 17. Juli 1948 bewilligte Nachlassstundung um weitere 2 Monate, d. h. bis und mit 17. Januar 1949 verlängert worden.  
Luzern, den 19. November 1948.

Der Sachwalter: Werner Frey-Dettwiler, Sachwalterbureau, Hertensteinstrasse 47, Luzern

**Widerruf der Nachlassstundung — Révocation du sursis concordataire**  
(SchKG 298, 309.) (L. P. 298, 309.)

**Ct. de Vaud** *Arrondissement de Montreux* (2130)  
Par décision du 19 novembre, le président du Tribunal du district de Vevey a prononcé la révocation du sursis concordataire accordé le 13 juillet 1948 à Bar Jean-Baptiste, café-restaurant «Du Montagnard», à Villard s/Chamby.  
Montreux, le 19 novembre 1948.  
Le commissaire au sursis: Ed. Haldy, préposé.

**Verschiedenes — Divers — Varia**

**Kt. Bern** *Richteramt I, Biel* (2142)

**Zahlungsaufschub**

Auf Antrag der Verwaltung der Firma Sport A.G., Apparatefabrik, Biel, hat der Gerichtspräsident I von Biel am 22. November 1948 in Anwendung von Art. 725, Abs. 4, OR., der oberwähnten Firma einen Zahlungsaufschub von sechs Monaten gewährt.

Zum Sachwalter ist Herr Ernst Zulauf, Bücherrevisor, in Leubringen, ernannt.

Biel, den 22. November 1948. Der Gerichtspräsident I: Matter.

**Kt. Luzern** *Amtsgerichts-Vizepräsident von Luzern-Stadt* (2145)

**Verzicht auf den Nachlassvertrag**

Schuldner: Matti Hermann, Architekt, Sonnenhof, Brambergstrasse 12a, Luzern.

Datum der Verzichtserklärung: 20. November 1948.

Luzern, den 22. November 1948.

Amtsgerichtsvizepräsident II, Luzern-Stadt: Dr. W. Fischler.

**Ct. de Vaud** *Tribunal cantonal* (2143)

*Cour des poursuites et faillites, Lausanne*

**Recours contre un refus d'homologation du concordat**

Les créanciers de Auderset Alfred, boulanger-pâtissier, à Chavannes-Renens, sont informés quela Cour des poursuites et faillites, siégeant au Palais de justice de Montbenon, à Lausanne, statuera en audience publique le 17 décembre 1948, à 10 heures 30, sur le recours exercé par Alfred Auderset contre le prononcé rendu le 4 novembre 1948 par le président du Tribunal du district de Morges refusant d'homologuer le concordat présenté par le recourant à ses créanciers chirographaires.

Un délai au 6 décembre 1948 est fixé aux créanciers pour faire valoir leurs moyens par mémoire et, le cas échéant, pour la production de pièces nouvelles et toutes autres réquisitions. Les mémoires sont à produire en deux exemplaires au greffe du Tribunal cantonal à Lausanne.

Lausanne, le 22 novembre 1948.

Le greffier du Tribunal cantonal: Olivier Cornaz, subs.

**Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio**

**Zürich — Zurich — Zurigo**

19. November 1948.

Evangelischer Verlag A.-G. Zollikon-Zürich, in Zollikon (SHAB. Nr. 280 vom 29. November 1947, Seite 3532). Die Generalversammlung vom 10. November 1948 hat die Statuten abgeändert. Durch Ausgabe von 40 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital auf Fr. 100 000 erhöht worden. Es ist zerlegt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000 und voll liberiert. Vom Erhöhungsbetrag sind Fr. 15 000 durch Verrechnung liberiert worden.

20. November 1948. Hosenträger usw.

Primus-Fabrik A.-G. (Etablissement Primus S.A.), in Zürich 2 (SHAB. Nr. 303 vom 29. Dezember 1947, Seite 3814), Hosenträger usw. Neu ist in den Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift gewählt worden Rudolf Hüttner, von und in Zürich. Ferdinand Hüttner, Mitglied des Verwaltungsrates, ist nun Präsident desselben.

20. November 1948. Armaturen, Maschinen, Motore usw.

Forster & Bucher, in Zürich 2, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 4 vom 7. Januar 1948, Seite 34). Der Geschäftsbereich wird wie folgt umschrieben: Import von und Handel mit Armaturen, Maschinen, Motoren und Industriebedarfsartikeln.

20. November 1948. Möbel usw.

Gustav Maerki-Bapst, in Zürich (SHAB. Nr. 251 vom 27. Oktober 1947, Seite 3154), Möbel usw. Neues Geschäftslokal: Talacker 41.

20. November 1948. Schneiderartikel.

Walter Stern, in Zürich (SHAB. Nr. 43 vom 22. Februar 1943, Seite 410), Schneiderartikel. Neues Geschäftslokal: Rennweg 11.

20. November 1948. Mineralische Rohstoffe usw.

SILICA A.G., in Zürich 7 (SHAB. Nr. 112 vom 16. Mai 1947, Seite 1329), mineralische Rohstoffe usw. Dr. Jaroslav Charvat und Vilém Dubsky sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Neu sind als Verwaltungsratsmitglieder ohne Zeichnungsbefugnis gewählt worden Bohumil Česnek und Bernard Weigl, beide tschechoslowakische Staatsangehörige, in Prag.

20. November 1948. Filmkopieranstalten usw.

Turicop A.G., in Zürich 11 (SHAB. Nr. 229 vom 1. Oktober 1946, Seite 2853), Betrieb von Filmkopieranstalten usw. Die Prokura von Pierre Frischknecht ist erloschen.

20. November 1948. Möbelstoffe usw.

Eugène Knechtli, in Zürich (SHAB. Nr. 100 vom 30. April 1928, Seite 853), Möbelstoffe usw. Die Firma ist infolge Todes des Inhabers und Geschäftsaufgabe erloschen.

20. November 1948. Waren aller Art.

Paul Suter, in Zürich (SHAB. Nr. 12 vom 16. Januar 1947, Seite 154), Waren aller Art. Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

20. November 1948. Maßschneiderei usw.

Schöpfer & Rimle, in Zürich 1, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 214 vom 13. September 1947, Seite 2663), Maßschneiderei usw. Der Gesellschafter Karl Rimle ist ausgeschieden. Neu ist als Gesellschafterin eingetreten Pauline Schöpfer, von Escholzmatt, in Zürich 6. Die Firma wird abgeändert auf Schöpfer & Co.

20. November 1948. Lederwaren.

M. Fehlmann, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Max Fehlmann, von Staffelbach (Aargau), in Zürich 3. Handel mit Lederwaren. Meinrad-Lienertstrasse 5.

20. November 1948. Maschinen usw.

MAINCO, L. J. J. Ardelet, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Lucian Josef Johann Ardelet, von Zürich, in Zürich 6. Handel mit Maschinen und Maschineneinrichtungen für Industrien und Unternehmungen des Hoch- und Tiefbaues. Scheuchzerstrasse 18.

20. November 1948. Berufskleider, Textilwaren.

**Max Turkawka**, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Max Turkawka, polnischer Staatsangehöriger, in Zürich 6, mit seiner Ehefrau Rosa, geb. Kuschnir, in Gütertrennung lebend. Handel mit Berufskleidern und anderen Textilwaren. Ekkehardstrasse 12.

#### Bern — Berne — Berna

##### Bureau Aarberg

10. November 1948. Sägeblätter, Werkzeuge usw.

**Franisa A.G.**, in Lyss. Gemäss öffentlich verkündetem Errichtungsakt und Statuten vom 5. November 1948 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck der Gesellschaft ist die Fabrikation von und der Handel mit Sägeblättern, Werkzeugen, Rohlingen, Stahlprodukten und verwandten Artikeln. Sie kann sich bei andern Unternehmungen beteiligen sowie gleichartige oder verwandte Unternehmen erwerben oder errichten. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 70 000, eingeteilt in 70 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Mitteilungen, Einladungen und Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus mindestens einem Mitglied. Ihm gehören an: Fritz Frauchiger, von Eriswil, in Lyss, Präsident; Paul Steiner-Frauchiger, von Schüpfen, in Lyss, Sekretär. Beide Verwaltungsräte führen Einzelunterschrift. Hirschenplatz.

##### Bureau Bern

20. November 1948. Molkereiprodukte usw.

**Alfred Frelburghaus**, in Bern, Molkereiprodukte und Vertretungen diverser Art (SHAB. Nr. 257 vom 2. November 1945, Seite 2698). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöst.

##### Bureau Biel

19. November 1948.

**Bleer Lagerhausgesellschaft**, in Biel, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 4 vom 7. Januar 1948, Seite 36). Die Kollektivprokura des Hans Moosmann ist erloschen. Kollektivprokura wird erteilt an Ernst Mühlethaler, von Bollodigen, in Biel.

##### Bureau Burgdorf

20. November 1948. Mechanische Strickerei.

**Hs. Müller**, in Burgdorf, mechanische Strickerei (SHAB. Nr. 5 vom 8. Januar 1945). Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

##### Bureau de Courtelary

19. novembre 1948. Machines.

**Zapella & Co.**, à St-Imier, fabrication de machines pour la mécanique en tous genres (FOSC. du 6 septembre 1948, No 208, page 2430). L'associé Gino-Mario Zapella a adopté, par contrat de mariage du 10 novembre 1948, la séparation de biens d'avec Gisèle-Madeleine Parisy.

##### Bureau Langnau (Bezirk Signau)

20. November 1948. Spezereien, Salz.

**Ramsler-Röthlisberger**, in Langnau i. E., Spezereihandlung und Salzverkauf (SHAB. Nr. 232 vom 3. Oktober 1944, Seite 2190). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöst.

20. November 1948.

**Käserelgenossenschaft Lauperswil**, in Lauperswil (SHAB. Nr. 83 vom 9. April 1946, Seite 1083). Aus der Verwaltung ist ausgeschieden der Vizepräsident/Kassier Hans Wälti, dessen Unterschrift erloschen ist. Neu wurde gewählt als Vizepräsident/Kassier Ernst Rothenbühler, des Friedrich, von Trachselwald, in Kreuzacker, Gemeinde Lauperswil. Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen kollektiv zu zweien.

##### Bureau de Porrentruy

19. novembre 1948. Vins, spiritueux.

**Choffat Aimé**, à Courgenay (FOSC. du 16 janvier 1948, No 12, page 147), vins et spiritueux en gros. Le titulaire Aimé Choffat et son épouse Marcelle, née Ogi, ont adopté, par contrat, le régime de la séparation de biens des art. 241 et suivants du C.C.

#### Luzern — Lucerne — Lucerna

18. November 1948. Biskuits, Konfiseriewaren usw.

**Wirag**, in Willisau-Stadt. Unter dieser Firma bildete sich laut öffentlicher Urkunde und Statuten vom 4. November 1948 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Fabrikation von Biskuits, Konfiseriewaren und anderer Artikel der Lebensmittelbranche sowie deren Verkauf. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmungen des In- und Auslandes beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Das Aktienkapital ist voll libertiert und zwar mit Fr. 8000 in bar und mit Fr. 97 000 durch Apports. Gemäss Sacheinlage- und Schuldübernahmevertrag vom 4. November 1948 übernimmt die Gesellschaft von «L. Banz», in Willisau, dessen Biskuits- und Konfiseriegeschäft mit Aktiven und Passiven; die Aktiven betragen (Kassa, Postscheck, Bahn usw.) Fr. 288 669.65 und die Passiven (Banken, Post, Kreditoren usw.) Fr. 188 669.65. Der Kaufpreis von Fr. 100 000 wird bezahlt durch Ueberlassung von 97 voll libertierten Aktien zu Fr. 1000 und durch Gutschrift des Restes. Die Mitteilungen an die Aktionäre, sofern deren Adressen bekannt sind, erfolgen durch eingeschriebenen Brief, sonst durch Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Offizielles Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Ihm gehören an: Jakob Büchli, von und in Hitzkirch, als Präsident, und Sebastian Imgrüth, von Neuenkirch, in Aesch (Luzern), als Mitglied. Sie zeichnen kollektiv.

20. November 1948.

**Käserel-Genossenschaft Römerswil**, in Römerswil (SHAB. Nr. 272 vom 19. November 1948, Seite 3138). Franz Josef Stocker ist aus dem Vorstand ausgeschieden und seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident ist Josef Leisibach, von und in Römerswil (bisher Beisitzer). Der Präsident und Aktuar zeichnen kollektiv.

20. November 1948.

**Viehuchtgenossenschaft Udligenswil**, in Udligenswil (SHAB. Nr. 177 vom 1. August 1934, Seite 2142). Diese Genossenschaft hat sich an der Generalversammlung vom 25. Mai 1947 neue Statuten gegeben. Die Firma lautet nun: **Braunviehuchtgenossenschaft Udligenswil**. Die Genossenschaft bezweckt die Förderung der Braunviehzucht. Für die Verbindlichkeiten haftet ausschliesslich deren Vermögen. Es werden Anteilscheine von Fr. 50 herausgegeben. Offizielles Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus 3 bis 5 Mitgliedern (bisher 5). Der Präsident oder dessen Stellvertreter führen mit dem Aktuar oder Kassier Kollektivunterschrift zu zweien. Basil Rigert und Karl Koller

sind aus dem Vorstand ausgeschieden und ihre Unterschriften erloschen. Präsident ist Moritz Meierhans, von und in Udligenswil (bisher Kassier); Vizepräsident ist Werner Mathis, von Wolfenschiessen (Nidwalden), in Udligenswil; Aktuar und Zuchtbuchführer ist Severin Gisler (bisher); Kassier ist Roman Stalder, von und in Udligenswil.

20. November 1948.

**Trinkwasserversorgung Unterdorf Werthenstein**, Gde. Ruswil, in Ruswil, Genossenschaft (SHAB. Nr. 187 vom 13. August 1934, Seite 2258). An der Generalversammlung vom 6. Januar 1948 wurden neue Statuten genehmigt. Die Firma lautet nun: **Wasserversorgung Werthenstein-Unterdorf**. Sie bezweckt, das Dorf Werthenstein-Unterdorf und Umgebung mit Quellwasser zu versorgen. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet nur deren Vermögen. Offizielles Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus 3 Mitgliedern. Unterschrift führen je zwei Vorstandsmitglieder kollektiv. Werner Portmann, Jakob Aregger jun. und Peter Bieri sind aus dem Vorstand ausgeschieden und ihre Unterschriften erloschen. Präsident ist Hans Hediger, von Schwyz; Vizepräsident/Kassier ist Hermann Häfliger, von Romoos, und Aktuar ist Anton Bieri, von Ruswil und Hasle (Luzern), alle in Werthenstein, Gemeinde Ruswil.

20. November 1948.

**Baugenossenschaft bäuerliches Dienstbotenheim**, in Adligenswil. Unter dieser Firma bildete sich laut Statuten vom 26. September 1948 eine Genossenschaft. Sie bezweckt die Beschaffung gesunder und billiger Wohnungen für bäuerliche Dienstboten und Arbeitnehmer in allen Kantonen, in welchen dem Zentralverband bäuerliche Dienstboten und Arbeitnehmer der Schweiz (ZVBDA.S.) angeschlossene Dienstboten-Verbände bestehen. Es werden Anteilscheine von Fr. 25 ausgegeben. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet nur deren Vermögen. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt sowie der «Bauernknecht». Der Vorstand besteht aus 3 bis 7 Mitgliedern. Unterschrift führt der Präsident kollektiv mit dem Sekretär/Kassier. Präsident ist Clemens Greter, von Greppen, in Adligenswil; Sekretär/Kassier ist Conrad Meyer, von Rüdlingen (Schaffhausen), in Zürich.

#### Freiburg — Fribourg — Friburgo

##### Bureau Tafers (Bezirk Sense)

20. November 1948.

**Viehuchtgenossenschaft Heitenried**, in Heitenried (SHAB. Nr. 68 vom 22. März 1935, Seite 752). Die Genossenschaft hat an der Generalversammlung vom 10. Juli 1947 und 11. November 1948 neue, dem revidierten Obligationenrecht angepasste Statuten angenommen. Die Firma wurde geändert in: **Fleckviehzucht-Genossenschaft von Heitenried**. Die Bekanntmachungen erfolgen im Amtsblatt des Kantons Freiburg, soweit nicht von Gesetzes wegen Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vorgeschrieben ist. Die Verwaltung besteht aus 5 bis 7, zurzeit aus 6 Mitgliedern. Aus der Verwaltung ist ausgeschieden Felix Zahno, Vizepräsident, dessen Zeichnungsberechtigung erloschen ist. Als neuer Vizepräsident wurde gewählt das bisherige Vorstandsmitglied Peter Müller, von St. Antoni, in Schwelblich, Gemeinde Heitenried.

20. November 1948.

**Wasserversorgungsgenossenschaft von Heitenried und Umgebung**, in Heitenried (SHAB. Nr. 79 vom 4. April 1935, Seite 877). Die Generalversammlung vom 10. November 1948 hat neue, dem revidierten Obligationenrecht angepasste Statuten angenommen. Die Bekanntmachungen erfolgen im Amtsblatt des Kantons Freiburg und die gesetzlich vorgeschriebenen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Unterschrift führen nunmehr der Präsident, der Vizepräsident und der Sekretär kollektiv zu zweien. Vizepräsident ist Ernst Vögeli, von Herbligen, in Heitenried.

#### Solothurn — Soleure — Soletta

##### Bureau Balsthal

19. November 1948. Restaurant.

**Ernst Arn**, in der Klus zu Balsthal, Betrieb des Restaurant «Zur Bierhalle» (SHAB. Nr. 201 vom 31. August 1942, Seite 1962). Diese Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöst.

19. November 1948. Restaurant.

**Frau Wwe. J. Arn-Mordasini**, in der Klus zu Balsthal. Inhaberin dieser Einzelfirma ist Josephine Arn, geb. Mordasini, Ernsts sel. Wwe., von Lyss (Bern), in der Klus zu Balsthal. Betrieb des Restaurant «Zur Bierhalle», in der Klus, Hauptstrasse 3.

19. November 1948. Hotel.

**W. Wüthrich**, in Balsthal, Betrieb des Hotel «Zum Rössli» (SHAB. Nr. 11 vom 15. Januar 1947, Seite 139). Diese Firma wird infolge Wegzuges des Inhabers gelöst.

19. November 1948. Hotel.

**Paul Wannenschwetz**, in Balsthal. Inhaber dieser Einzelfirma ist Paul Wannenschwetz, von Wetzikon (Zürich), in Balsthal. Betrieb des Hotel «Rössli». Hauptgasse 31.

#### Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

18. November 1948. Kolonialwaren.

**Gottfried Zimmermann**, in Basel, Bäckerei und Konditorei (SHAB. Nr. 287 vom 6. Dezember 1941, Seite 2487). Der Inhaber ändert die Geschäftsnatur ab in: Kolonialwarengeschäft. Neues Domizil: Sierenzerstrasse 14.

18. November 1948.

**Genossenschafts-Zimmerei und Schreinerei Basel**, in Basel (SHAB. Nr. 26 vom 2. Februar 1948, Seite 328). Aus dem Vorstand ist Ernst Naegetin-Billing ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Das bisherige Vorstandsmitglied Walter Krebs, von Basel, in Neullschwil, Gemeinde Allschwil, zeichnet nun zu zweien. Neu wurde gewählt Alfred Blaser-Baur, von Lützelflüh, in Basel.

19. November 1948. Mineralöle usw.

**Caltex Oil A.G.**, in Basel, Herstellung von und Handel mit Mineralölen usw. (SHAB. Nr. 234 vom 6. Oktober 1948, Seite 2699). Aus dem Verwaltungsrat ist der Präsident Augustus Calvin Long ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Präsident gewählt Alexander Joseph Singleton, britischer Staatsangehöriger, in London. Er zeichnet zu zweien. Prokura wurde erteilt an Charles André, von La Scheulte, in Zürich, und Hans Thommen, von Niederdorf (Basel-Landschaft), in Basel. Sie zeichnen zu zweien mit einem Verwaltungsratsmitglied.

19. November 1948. Mineralwasser, Milchprodukte.

**Bilger & Co.**, in Basel, Kommanditgesellschaft, Eisgeschäft usw. (SHAB. Nr. 108 vom 11. Mai 1934, Seite 1243). Die Geschäftsnatur wird abgeändert in: Handel mit Mineralwasser und alkoholfreien Getränken. Milchprodukten und Waren aller Art.

19. November 1948. Papierhandlung.

**Theophil Renz**, in Basel, Papierhandlung und Vertretungen (SHAB. Nr. 296 vom 19. Dezember 1931, Seite 2725). Neues Domizil: Laupenring Nr. 143.

20. November 1948. Farbspritzanlagen. Aircor A. G. in Liq., in Basel, Herstellung und Vertrieb von Farbspritzanlagen usw. (SHAB. Nr. 223 vom 24. September 1947, Seite 2781). Die Firma ist nach beendigter Liquidation erloschen.

**Basel-Landschaft — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna**

20. November 1948. Schreibmaschinen, Bureauartikel. Georg Widmer, in Allschwil, Handel mit Schreibmaschinen und Bureauartikeln (SHAB. Nr. 256 vom 1. November 1946, Seite 3191). Diese Einzel-firma ist infolge Aufgabe des Geschäfts erloschen.

20. November 1948.

Basis Watch, A. Thommen, Uhrenfabrik Tecknau, in Tecknau (SHAB. Nr. 210 vom 9. September 1946, Seite 2648). Einzelprokura wird erteilt an Fritz Gröflin-Thommen, von Basel und Hölstein, in Basel.

20. November 1948. Kunststeine, Plattenarbeiten usw. Stebler & Müller, in Münchenstein. Arthur Stebler-Heim, von Nunningen, in Münchenstein, und Franz Müller, von und in Oberhofen (Aargau), sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. September 1948 begonnen hat. Die Gesellschafter führen Kollektivunterschrift. Kunststeinfabrikation, Steinhauerei, Ausführung von Plattenarbeiten und Handel mit Produkten für die Baubranche. Hardstrasse 10, Neuwelt.

20. November 1948. Zuckerwaren, Biskuits usw. André Klein Aktiengesellschaft, in Neuwelt, Gemeinde Münchenstein, Fabrikation von und Handel mit Zuckerwaren, Biskuits usw. (SHAB. Nr. 163 vom 16. Juli 1947, Seite 1995). Der bisherige Verwaltungsratspräsident Fritz Baumann-Steiner ist infolge Todes ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Zu einem weiteren Mitglied des Verwaltungsrates wurde der bisherige Prokurist Albert Reigner-Gutsche, von und in Basel, ernannt. Ferner wurden gewählt: zum Präsidenten des Verwaltungsrates Rudolf Meyer-Seel, von und in Basel (bisher Vizepräsident), zum Vizepräsidenten und Direktor Ernst Kröppli-Frey, von Unterlangegg (Bern), in Neuwelt, Gemeinde Münchenstein (bisher Mitglied des Verwaltungsrates), und zum Prokuristen Adolf Kröppli-Merz, von Unterlangegg (Bern), in Basel; alle führen Kollektivunterschrift zu zweien.

20. November 1948. Milchgenossenschaft Böttingen Mibo, in Böttingen (SHAB. Nr. 165 vom 18. Juli 1945, Seite 1707). Arthur Schweighauser, Aktuar, ist aus dem Vorstand zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Aktuar gewählt Alphons Schweighauser-Plattner, von und in Böttingen. Präsident oder Vizepräsident zeichnet kollektiv mit dem Aktuar oder dem Geschäftsführer.

20. November 1948. Rohrbogen Aktiengesellschaft, in Pratteln, Fabrikation von Rohrbogen und Metallfabrikaten (SHAB. Nr. 138 vom 19. Juni 1947, Seite 1640). In der ausserordentlichen Generalversammlung vom 5. November 1948 wurde das Aktienkapital von Fr. 250 000 um Fr. 100 000 auf Fr. 350 000 erhöht durch Ausgabe von 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 350 000, eingeteilt in 350 Namenaktien zu Fr. 1000.

**Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa**

20. November 1948. Liegenschaftsverwaltung. Albert Schachenmann & Co., in Schaffhausen, Weinhandlung, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 93 vom 23. April 1945, Seite 919). Die Geschäftsart wird geändert in: Verwaltung von Liegenschaften. Der Kommanditär Kurt Schachenmann wohnt nun in Medellen (Kolumbien) und die Kommanditärin Liselotte Schachenmann in Bern.

20. November 1948. Weine usw. Schachenmann A. G., in Schaffhausen. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 29. Oktober 1948 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Ihr Zweck ist der Handel mit Wein und andern Getränken. Das Grundkapital beträgt Fr. 275 000, eingeteilt in 275 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Uebnahmevertrag vom 29. Oktober 1948 von der Kommanditgesellschaft «Albert Schachenmann & Co.», in Schaffhausen, auf Grund der Bilanz per 30. Juni 1948 an Aktiven (Immobilien, Warenvorräte, Maschinen, Mobiliar, Debitoren, Kasse usw.) Fr. 730 112.60 und an Passiven (Hypotheken, diverse Kreditoren usw.) Fr. 457 112.60. Der Uebnahmepreis beträgt Fr. 273 000, wofür der Sacheinlegerin 273 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000 zuerkannt werden. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Annemarie Schachenmann-Ammann, Präsidentin, und Georg Malzacher-Rattin, beide von und in Schaffhausen. Zum Geschäftsführer wurde ernannt Fritz von Scarpatetti, von und in Schaffhausen. Die Präsidentin des Verwaltungsrates und der Geschäftsführer zeichnen einzeln. Geschäftslokal: Fronwagplatz 27.

**St. Gallen — St-Gall — San Gallo**

19. November 1948. Autos. Otto Steiner, in Rorschach, Reparaturen von und Handel mit Autos (SHAB. Nr. 167 vom 20. Juli 1938, Seite 1626). Diese Firma ist infolge Wegzuges des Inhabers und Verkaufs des Geschäftes erloschen.

19. November 1948. Emil Bolt, Holzschnitzer, Ullsbach, Wattwil, in Wattwil. Inhaber der Firma ist Emil Bolt, von Krummenau, in Wattwil. Holzschnitzer. Ullsbach.

19. November 1948. Beteiligungen. Tri-Ergon Holding A.G. in Liq., in St. Gallen, Beteiligung oder dauernde Verwaltung von Beteiligungen an Unternehmungen des In- und Auslandes auf dem Gebiete des Tonbildfilms, des Tonfilms, der Schallplatte, der Radioindustrie usw. (SHAB. Nr. 188 vom 14. August 1947, Seite 2341). Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

20. November 1948. A. Kistler & Co., in Gommiswald, Kommanditgesellschaft, Verbandwatte- und Verbandgazefabrik (SHAB. Nr. 301 vom 21. Dezember 1939, Seite 2535). Anton Kistler ist infolge Todes aus der Gesellschaft ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Die Kommanditgesellschaft hat sich per 1. November 1948 in eine Kollektivgesellschaft umgewandelt unter Uebnahme der Aktiven und Passiven. Gesellschafter sind Josephine Kistler-Birchler, bisher Kommanditärin und Werner Anton Kistler jun., beide von Reichenburg (Schwyz), in Gommiswald. Beide Gesellschafter führen Einzelunterschrift. Die Prokura von Josephine Kistler ist somit erloschen. Die Firma wird abgeändert in: «Gallus» Verbandwattfabrik Kistler & Co.

20. November 1948. Stickerien, Stoffe, Taschentücher, Armbanduhren. M. Richter, in St. Gallen, Handel mit Stickerien, Stoffen und Taschentüchern, Armbanduhren (SHAB. Nr. 220 vom 20. September 1945, Seite 2268). Der Bezirksgerichtspräsident von St. Gallen hat durch Verfügung vom 22. Oktober 1948 über den Firmhaber den Konkurs eröffnet.

20. November 1948. Obst, Gemüse, Comestibles. Albert Gemperle, in Wattwil. Inhaber der Firma ist Albert Gemperle, von Degersheim, in Wattwil. Handel mit Obst, Gemüse, Comestibles. Dorfplatz.

20. November 1948. Eisenkonstruktionen, Maschinen. Rutishauser & Schwarz, in Steinach. Ernst Rutishauser, von Bottighofen (Thurgau), in Steinach und Kurt Schwarz, von Triboltingen, in Arbon, haben unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Dezember 1948 ihren Anfang nimmt. Die Gesellschafter führen Kollektivunterschrift. Betrieb einer mechanischen Werksstätte zur Fabrikation von Eisenkonstruktionen und Maschinen aller Art sowie Handel und Reparaturen von landwirtschaftlichen Maschinen.

**Thurgau — Thurgovie — Turgovia**

20. November 1948. Baugeschäft usw. Gebrüder Baumann, in Mülheim, Baugeschäft und Handel mit Baumaterialien (SHAB. Nr. 105 vom 7. Mai 1946, Seite 1359). Fritz Reller ist am 5. November 1948 aus der Kollektivgesellschaft ausgetreten.

20. November 1948. Zeichengerät. Max Enderli-Ibig, in Rothenhausen. Inhaber dieser Firma ist Max Enderli-Ibig, von Hallau, in Rothenhausen. Herstellung und Vertrieb eines Zeichengerätes aus thermoplastischem Kunststoff «Plexiglas».

20. November 1948. Draht- und Korbbwaren usw. Gust. Siegrist, in Kesswil (SHAB. Nr. 219 vom 19. September 1947, Seite 2723). Jetzige Geschäftsart ist: Fabrikation von und Handel mit Draht-, Korb- und Bürstenwaren. Zwischen dem Firmhaber und seiner Ehefrau Senta Thekla Siegrist-Baumann besteht Gütertrennung.

20. November 1948. Landwirtschaftlicher Verein Uttwil-Dozwil, in Uttwil (SHAB. Nr. 53 vom 3. März 1944, Seite 524). Diese Genossenschaft wird wegen Nichtanpassung der Statuten an das neue Recht als aufgelöst erklärt. Die Firma wird geändert in: Landwirtschaftlicher Verein Uttwil-Dozwil in Liq. Liquidatoren sind: Johann Schoop-Michel, Präsident; Johann Schoop-April, Vizepräsident, und Ernst Stacher, Aktuar. Sie zeichnen zu zweien.

**Tessin — Tessin — Ticino**

**Ufficio di Cevio (distretto di Vallemaggia)**

19 novembre 1948. Costruzioni. Airoldi & Co., in Cevio. Angelo Airoldi, di Paolo, da Vaglio, in Cevio, e Enrico Besomi, di Enrico, da ed in Tesserete, hanno costituito, a far tempo dal 21 agosto 1948, una società in nome collettivo, sotto la sudetta ragione sociale. La società è vincolata dalla sola firma individuale del socio Angelo Airoldi. Costruzioni edili e stradali.

**Ufficio di Faido**

19 novembre 1948. Prodotti cosmetici. L. De Maria, Re & Ci, Prodotti Avorium, in Faido. Sotto tale denominazione è stata costituita una società in nome collettivo fra Luigi De Maria, da Rossura, in Faido, Paolo De Maria, da Rossura, in Faido; Peppo De Maria, da ed in Rossura; Guido Foschini, cittadino italiano, in Faido, e Giordano Re, cittadino italiano, in Vanzago (Provincia Milano, Italia). La società ha iniziato il suo esercizio il primo novembre 1948. La società è vincolata di fronte ai terzi unicamente dalla firma individuale di Luigi De Maria. Fabbricazione e vendita di prodotti cosmetici.

**Ufficio di Locarno**

19 novembre 1948. Farmacia. Dr. E. Borrani, succursale di Vira Gambarogno. Sotto questa ragione sociale la ditta «Dr. E. Borrani», in Locarno, farmacia, iscritta al registro di commercio in Locarno in data 14 ottobre 1948 (FUSC. del 22 ottobre 1948, N° 248, pagina 2853), ha costituito una succursale in Vira Gambarogno. Vincola la succursale la firma individuale del titolare della ditta, Edoardo Borrani, da Brissago, in Locarno. Farmacia.

19 novembre 1948. Società Acqua Potabile Vira-Gambarogno, in Vira Gambarogno, società anonima (FUSC. del 5 giugno 1941, N° 129, pagina 1088). Dipendentemente da atto pubblico di data 24 ottobre 1948 e risoluzione della sua assemblea generale di stessa data, la società ha aumentato il proprio capitale sociale da 17 300 fr. già suddiviso in 173 azioni al portatore da 100 fr. ciascuna, a 50 000 fr. con l'emissione di 27 nuove azioni al portatore da 100 fr. ciascuna interamente liberate come le preesistenti, e mediante l'aumento del valore nominale di tutte le 200 azioni da 100 fr. a 250 fr. Il capitale sociale è quindi attualmente di 50 000 fr., diviso in 200 azioni al portatore di 250 fr. l'una, liberate nella misura del 40 %, per un importo totale di 20 000 fr. Organo sociale per le comunicazioni agli azionisti e pubblicazioni sociali è il Foglio Ufficiale del Cantone Ticino, con riserva per quante la legge prescrive il Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è amministrata da un consiglio d'amministrazione composto di 3 membri. In tal senso sono stati modificati gli statuti.

**Ufficio di Lugano**

19 novembre 1948. Abiti da uomo, ecc. Alice Pétremand «Pontarex», in Ponte Tresa, manifattura abiti da uomo, ecc. (FUSC. del 2 ottobre 1946, N° 230, pagina 2869). La ditta è cancellata per cessazione di commercio.

19 novembre 1948. Prodotti chimici, ecc. Laboratori Biochimici S.A., con sede a Melano, fabbricazione, commercio prodotti chimici, ecc. (FUSC. del 21 luglio 1948, N° 168, pagina 2037). L'assemblea generale del 23 ottobre 1948 ha aumentato il capitale sociale da 50 000 fr. a 75 000 fr. mediante l'emissione di 125 azioni nominative da 200 fr. cadauna, interamente liberate. Il capitale sociale è ora quindi di 75 000 fr., diviso in 375 azioni nominative da 200 fr. cadauna, interamente liberato. Gli statuti sono stati modificati in conseguenza.

**Distretto di Mendrisio**

19 novembre 1948. Polleria, ecc. Francesco Viganò fu Spirito, in Balerna, polleria, selvaggina, uova, frutta e verdura (FUSC. del 6 novembre 1942, N° 259, pagina 2547). La ditta è cancellata per cessazione del commercio.

20 novembre 1948. Officina Gas in Mendrisio, con sede a Mendrisio, società anonima (FUSC. del 21 marzo 1947, N° 67, pagina 792). Con decisione assembleare del 14 novembre 1948, la società ha modificato i propri statuti nel senso che il numero dei componenti il consiglio di amministrazione è fissato da uno a tre membri. Giacomo Bernasconi, vice-presidente, non fa più parte del consiglio di amministrazione e la sua firma è estinta.

**Waadt — Vaud — Vaud**

**Bureau d'Aigle**

8 novembre 1948. Transports, sable, etc. H. Guillard, à Bex, transports automobiles, déménagement, sable et gravier (FOSC. du 13 décembre 1946). La raison individuelle est radiée pour cause d'association du titulaire.

8 novembre 1948. Transports, sables, etc.  
**Henri Guillard et fils**, à B. ex. Henri Guillard et Marcel Guillard, les deux de et à Bex, ont constitué sous cette raison sociale une société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> octobre 1948. Transports et déménagements, entreprise postale, fourniture de sables et graviers.

*Bureau de Cossonay*

18 novembre 1948.  
**Société Immobilière le Cerf S.A.**, à Cossonay (FOSC. du 5 juin 1947, N° 128, page 1512). La société ayant omis d'adapter ses statuts au droit nouveau est déclarée dissoute. La raison sociale est modifiée en **Société Immobilière le Cerf S.A. en liquidation**. Est désignée comme liquidatrice le seul membre du conseil d'administration, Martha Bérard, née Isler. Elle signe individuellement.

19 novembre 1948. Epicerie, mercerie, etc.  
**P. Chappuis**, à Pampigny. Le chef de la maison est Paul Chappuis, de Puidoux, à Pampigny. Epicerie, mercerie, commerce d'étoffes, de fers.

*Bureau de Lausanne*

19 novembre 1948. Charronnage, menuiserie.  
**R. von Gunten**, à Pully. Le chef de la maison est Rodolphe von Gunten, allié Rupp, de Sigriswil (Berne), à Pully. Charronnage et menuiserie. Chemin de la Clergère 6.

19 novembre 1948. Spécialités alimentaires, thés, cafés.  
**A. Maillard**, à Lausanne. Le chef de la maison est Alfred Maillard, époux séparé de biens de Odette, née RoCHAT, de Vevey (Vaud), à Lausanne. Fabrication de spécialités alimentaires et commerce de thés et cafés. Avenue de la Gare 39.

19 novembre 1948. Blanchisserie.  
**E. Pauchard**, à Pully. Le chef de la maison est Emile Pauchard, allié Leuenberger, de Russy (Fribourg), à Pully. Exploitation d'une blanchisserie à l'enseigne « Blanchisserie Moderne ». Chemin de Villardin.

19 novembre 1948. Appareils à panser le bétail.  
**John Sordet**, à Epalinges, appareil à panser le bétail (FOSC. du 18 novembre 1947, page 3408). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

*Bureau de Nyon*

20 novembre 1948. Hôtel.  
**Marcel Huit**, à Gland, exploitation de l'hôtel de l'Union (FOSC. du 25 mars 1943, page 678). La raison est radiée par suite de cessation d'exploitation.

*Bureau de Vevey*

19 novembre 1948. Meubles, etc.  
**Louis Suter**, société anonyme, en liquidation, à Montreux-Le Châtelard, commerce de meubles, etc. (FOSC. du 19 septembre 1947, N° 219). La liquidation de la société étant terminée, cette raison sociale est radiée.

19 novembre 1948. Meubles, etc.  
**René Suter**, au Châtelard-Montreux. Le chef de la maison est René Suter, fils de Louis, de Kolliken, au Châtelard-Montreux. Commerce de meubles et exécution de tous travaux se rapportant à la tapisserie et à la décoration générale. Le Basset-Clarens.

*Bureau d'Yverdon*

19 novembre 1948.  
**Louis Robellaz**, à Yverdon, boucherie-charcuterie (FOSC. du 6 octobre 1933, page 2345). Le titulaire a modifié sa raison sociale qui sera **Boucherie-charcuterie de la Plaine, Louis Robellaz**. Magasins: rue de la Plaine 42 et rue du Lac 17.

*Wallis — Valais — Valèse*

*Bureau de Sion*

20 novembre 1948. Machines à écrire et à calculer, etc.  
**Bureau Service S. à r. l.**, à Sierre, achat, vente, échange, réparation, révision et nettoyage de machines à écrire et à calculer, le commerce de tous meubles et autres articles et machines de bureau (FOSC. du 16 octobre 1947, N° 242, page 3042). En assemblée générale extraordinaire du 31 mars 1948, la société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette société est radiée.

20 novembre 1948. Menuiserie.  
**Roch, Rusca et Mora**, à Châteauneuf-Sion, Gaspard Roch, de Port-Valais, à Sion; Joseph Rusca, de Cassino d'Agno (Tessin), à Châteauneuf-Sion, et Pierre Mora, d'Italie, à Sion, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> mars 1947. La société est engagée par la signature individuelle de Pierre Mora. Entreprise de menuiserie.

20 novembre 1948. Immeubles.  
**Platta S.A.**, à Sion (FOSC. du 15 octobre 1945, N° 241, page 2503). En assemblée générale extraordinaire du 20 octobre 1948, Marcel Gutmann, de Lüscherz (Berne), à Sion, a été nommé président; Lucienne Gutmann, née Jüchli, de Lüscherz (Berne), à Sion, secrétaire; Mathilde Jüchli, veuve d'Aloys, née Lehmann, de Zufikon (Argovie), à Sion, membre, en remplacement de Hyacinthe Gattoni, président, Jean Fasanino, secrétaire, Constant Pilloud, membre, démissionnaires, dont les pouvoirs sont éteints et les signatures radiées. La société est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil d'administration.

*Bureau de St-Maurice*

18 novembre 1948.  
**Société Anonyme Immobilière de la Deizèze à Martigny-Ville**, à Martigny-Ville (FOSC. du 23 septembre 1946, page 2790). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 5 décembre 1947, la société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

19 novembre 1948. Ferblanterie, couverture, etc.  
**François Pot**, à Vouvry. Le chef de la maison est François Pot, de et à Vouvry. Ferblanterie, couverture, installations sanitaires.

*Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel*

*Bureau de Boudry*

17 novembre 1948. Constructions, travaux publics, etc.  
**Joseph Pizzera**, à Colombier, entreprise de constructions et travaux publics, maçonnerie, gypserie, peinture (FOSC. du 4 août 1942, N° 178, page 1783). La raison est radiée par suite de reprise par « Pizzera et Cie S.A. », société anonyme, à Neuchâtel.

19 novembre 1948. Assortiments d'horlogerie.  
**Fückiger et Cie, successeurs de Marc Boos**, à Pessey, société en commandite (FOSC. du 1<sup>er</sup> décembre 1947, N° 281, page 3547). La commandite de Marc Boos est réduite à 30 000 fr.

*Bureau de Neuchâtel*

19 novembre 1948. Alimentation, champignons.  
**Finaxa S. à r. l.**, à Neuchâtel (FOSC. du 14 avril 1948, N° 86, page 1038). Bernard Sauvain ne fait plus partie de la société par suite de cession de sa part de 6000 fr. à l'associé Théodore-Frédéric dit Eric Rehsteiner. La part de ce dernier est ainsi portée de 8000 fr. à 14 000 fr. Eric Rehsteiner, de Speicher, à Neuchâtel, a été nommé gérant de la société, avec signature individuelle, en remplacement de Hélène Rehsteiner, démissionnaire, dont les pouvoirs sont éteints. Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée des associés du 11 novembre 1948, les statuts ont été modifiés en conséquence.

*Genf — Genève — Ginevra*

18 novembre 1948. Ascenseurs, etc.  
**Dante Tonetti**, à Genève, montage, réparation et entretien d'ascenseurs (FOSC. du 16 février 1940, page 307). Nouveaux locaux: chemin du Foyer 20.

18 novembre 1948. Epicerie, primeurs.  
**M. Metschik**, à Genève. Le chef de la maison est Veuve Catherine-Marcelline Metschik, née Rudaz, d'Egg (Zurich), à Genève. Epicerie-primeurs. Boulevard Saint-Georges 4.

18 novembre 1948. Epicerie, laiterie, etc.  
**Ernst Tribolet**, à Genève, commerce d'épicerie, laiterie, vins et liqueurs (FOSC. du 20 décembre 1929, page 2505). La raison est radiée par suite de décès du titulaire.

18 novembre 1948. Articles de fantaisie, etc.  
**Arnold Renaud**, à Genève. Le chef de la maison est Arnold-Wolseley Renaud, de Gimel, St-Georges (Vaud) et de Genève, à Genève, séparé de biens d'Elisa-Augusta-Andrée, née Bovy. Fabrication et commerce d'articles de fantaisie, de modes et de diverses natures, notamment en matières plastiques et textiles. Rue du Marché 18.

18 novembre 1948. Papeterie, etc.  
**Etablissement WEBE, W. Bouvier**, à Genève, commerce de papeterie, fournitures de bureaux et maroquinerie, représentation d'articles divers (FOSC. du 30 décembre 1946, page 3809). La raison est radiée par suite du décès du titulaire. L'actif et le passif sont repris par la maison « J. P. Bouvier », à Genève, ci-après inscrite.

18 novembre 1948. Papeterie, etc.  
**J. P. Bouvier**, à Genève. Le chef de la maison est Jean-Pierre Bouvier, de Genève, à Chêne-Bougeries. La maison reprend l'actif et le passif de la maison « Etablissement WEBE, W. Bouvier », à Genève, radiée. Commerce de papeterie, fournitures de bureaux et maroquinerie, représentation d'articles divers. Rue de la Croix-d'Or 27.

18 novembre 1948. Machines-outils, etc.  
**Maison Charles Girod «Visma»**, à Genève, commerce de machines-outils, outillages et fournitures industrielles (FOSC. du 27 novembre 1947, page 3511). La raison est radiée par suite d'association du titulaire. L'actif et le passif sont repris par la société en nom collectif «Visma» G. Wyser & Ch. Girod », à Genève, ci-après inscrite.

18 novembre 1948. Machines-outils, etc.  
**«Visma» G. Wyser & Ch. Girod**, à Genève. Sous cette raison sociale, Giulio-Joseph Wyser, de Niedergösgen (Soleure), à Genève, séparé de biens d'Ernesta-Erika, née Peila, et Charles-François Girod, de et à Meinier, ont constitué une société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> octobre 1948 et qui a repris, dès cette date, l'actif et le passif de la « Maison Charles Girod, Visma », à Genève, radiée. Commerce et représentation de machines-outils, outillages et fournitures industrielles. Rue Rousseau 29.

18 novembre 1948. Appareils électriques, etc.  
**Maurice Friche & Cie**, à Genève, exploitation, fabrication et vente d'appareils électriques divers, société en nom collectif (FOSC. du 2 juillet 1948, page 1869). La société est dissoute depuis le 28 octobre 1948. Sa liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

18 novembre 1948.  
**Société Immobilière Quai du Mont Blanc N° 7**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 30 septembre 1947, page 2854). Nouvelle adresse: boulevard du Théâtre 9 (régie Chamay et Thévenoz).

18 novembre 1948.  
**Société Immobilière chemin de la Garance N° 5**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 5 novembre 1948, page 2984). Edmond-Lucien Désert, de Chêne-Bougeries, à Genève, a été nommé unique administrateur; il signe individuellement. L'administrateur Edouard Rigoni est démissionnaire; ses pouvoirs sont éteints.

18 novembre 1948. Papier, cartons, etc.,  
**Crelo S.A.**, à Genève, commerce de papier, cartons, etc. (FOSC. du 13 août 1948, page 2257). Gustave Jornot, président du conseil d'administration (inscrit), engagera dorénavant la société par sa signature individuelle. Bernard Cornu, de et à Genève, a été nommé membre et secrétaire du conseil d'administration; il n'exerce pas la signature sociale. Jean-Pierre Rappaz, administrateur-délégué et secrétaire du conseil, est démissionnaire; ses pouvoirs sont éteints.

18 novembre 1948.  
**Société Immobilière rue Schaub, Lettre H.**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 16 juillet 1947, page 2001). Jacques L'Huilfier, de et à Genève, est nommé unique administrateur; il signe individuellement. Les administrateurs Pierre Lombard, président, et Léon Bovy, secrétaire, sont démissionnaires; leurs pouvoirs sont éteints. Adresse actuelle: rue Petitot 5 (régie « P. et J. L'Huilfier »).

18 novembre 1948. Spécialités pharmaceutiques, etc.  
**Etablissements R. Barberot, Société Anonyme**, à Genève, spécialités pharmaceutiques et de parfumerie, etc. (FOSC. du 3 janvier 1947, page 7). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 9 novembre 1948, la société a adopté de nouveaux statuts en harmonie avec les dispositions actuelles du Code des obligations. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. L'assemblée générale est convoquée par lettre chargée. La société est administrée par un conseil d'administration, composé de deux à cinq membres. Le capital social de 200 000 fr. est entièrement libéré.

18 novembre 1948. Société immobilière.  
**Société anonyme du Casino de Saint-Pierre**, à Genève, société immobilière (FOSC. du 26 mai 1948, page 1461). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 10 novembre 1948, la société a pris comme nouvelle raison sociale: **Société Immobilière du Casino de Saint-Pierre**. Les statuts ont été modifiés en conséquence, ainsi que sur un autre point non soumis à publication. Adresse actuelle: Passage des Lions 6, bureaux de « Ch. Gay & Cie ».

18 novembre 1948. Tea-rooms, cafés-glaçiers, etc. La Bergamote S. A., à Genève. Suivant acte authentique du 9 novembre 1948, il a été constitué, sous cette dénomination, une société anonyme ayant pour but l'installation, la reprise, l'exploitation et la gérance de tous tea-rooms, cafés-glaçiers, bars et commerces similaires. Elle pourra s'intéresser à toutes affaires commerciales, financières et immobilières s'y rapportant. Elle se propose, notamment de reprendre les actifs et la suite des affaires de la maison «Gay Charly», café-glaçier, à l'enseigne: «Glacier des Bergues», sise à Genève, place des Bergues 3. Les conditions définitives de cette reprise, qui ne peuvent être fixées actuellement, feront l'objet d'une modification statutaire ultérieure. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions au porteur, de 1000 fr. chacune. Il est entièrement libéré. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration composé d'un ou de plusieurs membres. Albert-Eugène Dussoix, de Commugny (Vaud), à Genève, a été nommé seul administrateur de la société; il signe individuellement. Adresse: 12, rue de la Croix d'Or, étude de M<sup>e</sup> Louis Pictet, notaire.

18 novembre 1948. Société Immobilière La Lavande, à Genève. Suivant acte authentique du 15 novembre 1948, il a été constitué, sous cette dénomination, une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente, la construction, et la gérance de tous immeubles en Suisse et spécialement l'acquisition pour le prix de 152 000 fr. de la copropriété pour une moitié d'un immeuble sis en la commune de Genève, section Petit-Saconnex, formant la parcelle 1376, feuille 40 (avec bâtiment n° N 604), sis avenue du Devin du Village n° 2, rue du Contrat social et Rond-Point Jean-Jacques. La société pourra en outre, s'intéresser à toutes affaires immobilières, commerciales et financières s'y rapportant. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur; il est entièrement libéré. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Pierre Bastard, de et à Genève, a été nommé administrateur unique; il signe individuellement. Adresse: 8, rue du Vieux Collège, bureaux de Pierre Bastard.

19 novembre 1948. Produits pour décaper, etc. R. Défago, à Genève, vente de produits pour décaper, dégraisser et tous produits industriels (FOSC. du 9 juin 1948, page 1614). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

19 novembre 1948. Epicerie, laiterie, etc. M<sup>me</sup> M. Meier, à Genève, commerce d'épicerie-laiterie, charcuterie et primeurs (FOSC. du 30 janvier 1945, page 247). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

19 novembre 1948. Machines à écrire, etc. Royal Office, M. Berweyer, à Genève, représentation et commerce de machines à écrire, etc. (FOSC. du 14 janvier 1948, page 124). Procuracy individuelle est conférée à Charles-Emile Schlegel, de Grindelwald (Berne), à Thonex.

19 novembre 1948. Opticiens. Gallet & Perrelet, à Genève. Jean-Jacques Gallet, de et à Genève, séparé de biens de Stine, née Krenger, et James-Henri Perrelet, du Locle (Neuchâtel), à Genève, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> mars 1947. Opticiens. Rue Verdaine 1.

19 novembre 1948. Société Immobilière Boulevard du Pont d'Arve N° 22, à Genève. Société anonyme (FOSC. du 23 avril 1947, page 1104). André Galiand, de et à Genève, a été nommé administrateur unique; il signe individuellement. L'administrateur Jacques Bordier a démissionné; ses pouvoirs sont éteints. Nouvelle adresse: 7, place Longemalle, «Régie Immobilière S. A.».

19 novembre 1948. Vins, spiritueux, etc. Revinal S. A., à Genève, représentation en vins, alcools, spiritueux, etc. (FOSC. du 21 novembre 1947, page 3451). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 28 septembre 1948, la société a décidé sa dissolution et constaté la clôture de sa liquidation. Toutefois, la radiation ne peut encore être opérée en raison de l'opposition des administrations fiscales.

19 novembre 1948. Société Immobilière rue de Lyon N° 8, à Genève. Société anonyme (FOSC. du 4 août 1928, page 1523). La société n'ayant pas adapté ses statuts au droit nouveau est déclarée dissoute. La raison sociale est modifiée en celle de: Société Immobilière rue de Lyon N° 8, en liq<sup>ue</sup>. L'administrateur inscrit Henri Martersteck est désigné en qualité de liquidateur; il continue à signer individuellement.

19 novembre 1948. Société Immobilière Quai du Cheval Blanc N° 15, à Genève. Société anonyme (FOSC. du 12 octobre 1948, page 2752). La société n'ayant pas adapté ses statuts au droit nouveau est déclarée dissoute. La raison sociale est modifiée en celle de: Société Immobilière Quai du Cheval-Blanc N° 15 en liq<sup>ue</sup>. L'unique administrateur inscrit John Schmidt est désigné en qualité de liquidateur; il continue à signer individuellement.

19 novembre 1948. Société Immobilière Malagnou-Ermitage N° 4, à Chêne-Bougeries, société anonyme (FOSC. du 26 mai 1934, page 1411). La société n'ayant pas adapté ses statuts au droit nouveau est déclarée dissoute. La raison sociale est modifiée en celle de: Société Immobilière Malagnou-Ermitage N° 4, en liq<sup>ue</sup>. L'unique administrateur inscrit Edouard-G. Wohlers est désigné en qualité de liquidateur; il continue à signer individuellement.

19 novembre 1948. Société Immobilière Malagnou-Ermitage N° 5, à Chêne-Bougeries, société anonyme (FOSC. du 26 mai 1934, page 1411). La société n'ayant pas adapté ses statuts au droit nouveau est déclarée dissoute. La raison sociale est modifiée en celle de: Société Immobilière Malagnou-Ermitage N° 5 en liq<sup>ue</sup>. L'unique administrateur inscrit Edouard-G. Wohlers est désigné en qualité de liquidateur; il continue à signer individuellement.

19 novembre 1948. Association de la Vie protestante, à Genève, association (FOSC. du 10 janvier 1946, page 84). Dans son assemblée générale du 30 avril 1948, l'association a adopté de nouveaux statuts. L'association a pour but la propagation de la foi évangélique réformée. Pour atteindre son but, elle édite en particulier le journal «La Vie protestante», organe de diffusion des idées protestantes. Les ressources de l'association sont: a) les cotisations des membres; b) les dons et les legs; c) le produit des abonnements au journal, de sa vente et de la publicité. Les organes de l'association sont: a) l'assemblée générale; b) le comité de direction, composé de 9 membres au minimum, et qui désigne lui-même son bureau; c) les groupements régionaux; d) l'organe de contrôle. L'association est engagée par la signature collective du président ou du vice-président et d'un autre membre du bureau du comité de direction. Celui-ci est composé de: Maximilien-Philippe Dominicé, président; Raymond Perrot, vice-président; Robert Hentsch, trésorier; Laurent Chapuisat, vice-trésorier (tous inscrits), et Lucienne Benoit-Barnet, secrétaire, de Carouge, à Genève. Bureau: boulevard du Théâtre 10.

19 novembre 1948. Société Immobilière Petite Gravelle en liq<sup>ue</sup>, à Genève, société anonyme (FOSC. du 22 septembre 1948, page 2578). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 12 novembre 1948, la société a adopté de nouveaux statuts mis en harmonie avec les dispositions actuelles du Code des obligations. La dissolution est révoquée. La raison sociale est de nouveau: Société Immobilière Petite Gravelle. La société a décidé: 1. de transformer les 5 actions de 1000 fr. formant le capital social, jusqu'ici nominatives, en actions au porteur; 2<sup>e</sup> de porter son capital social de 5000 fr. à 50 000 fr. par: a) l'émission de 15 actions au porteur, de 1000 fr. dont 14 actions ont été entièrement libérées par compensation avec partie d'une créance contre la société et une action par un versement en espèces; b) la transformation des 20 actions de 1000 fr. (5 anciennes et 15 nouvelles) en 400 actions, au porteur, de 50 fr.; c) la transformation des 400 actions au porteur, de 50 fr. en 50 actions de 400 fr., au porteur; d) l'évaluation de la valeur nominale des 50 actions de 400 fr. à 1000 fr. La société a pour but l'achat, la vente, la construction et la gérance de tous immeubles en Suisse et notamment l'exploitation par voie de location de la parcelle de terrain qu'elle a acquise, lors de sa constitution, située en la commune de Coligny, lieu dit «La Gravelle» et de l'immeuble qu'elle possède à Meyrin. Elle pourra en outre s'intéresser à toutes affaires se rapportant à son but. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions au porteur, de 1000 fr. chacune. Il est libéré jusqu'à concurrence de 20 000 fr. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

**Bundesratsbeschluss**

betreffend die Allgemeinverbindlicherklärung eines Gesamtarbeitsvertrages für die Teigwarenindustrie

(Vom 19. November 1948)

Der Schweizerische Bundesrat, nach Prüfung des Antrages der Verbandes schweizerischer Teigwarenfabrikanten, des Verbandes der Handels-, Transport- und Lebensmittelarbeiter der Schweiz und des Landesverbandes freier Schweizer Arbeiter,

auf Allgemeinverbindlicherklärung verschiedener Bestimmungen des unter ihnen am 28. April 1948 abgeschlossenen Gesamtarbeitsvertrages für die Teigwarenindustrie, gestützt auf Artikel 3, Absatz 2 des Bundesbeschlusses vom 23. Juni 1943 über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen, beschliesst:

**Art. 1.** Dieser Bundesratsbeschluss erstreckt sich auf die deutsche und französische Schweiz.

Es werden von ihm alle Betriebe und Arbeitnehmer der Teigwarenfabrikation erfasst. Ausgenommen sind Hilfskräfte, die für Ausbilsarbeiten bis zu einer Dauer von drei Monaten angestellt werden sowie die Firma Jurassische Mühlenwerke, Presshefen und Teigwarenfabrik A.G., Laufen, solange sie einem besonderen Gesamtarbeitsvertrag untersteht.

Für den Arbeitnehmer günstigere gesetzliche Vorschriften und vertragliche Abmachungen bleiben vorbehalten.

**Art. 2.** Aus dem Gesamtarbeitsvertrag vom 28. April 1948 für die Teigwarenindustrie werden folgende Bestimmungen allgemeinverbindlich erklärt:

**Ziff. 3. Anstellung.** Die Anstellung der Arbeitnehmer erfolgt durch die Betriebsleitung. Die ersten sechs Monate gelten als Probezeit, nachher gilt der Arbeitnehmer als definitiv angestellt.

**Ziff. 4. Arbeitszeit.** Die normale wöchentliche Arbeitszeit beträgt 48 Stunden. Der Samstagnachmittag ist frei. Die Mittagspause soll in der Regel 1 1/2 Stunden nicht unterschreiten. Im übrigen erfolgt die Einteilung der täglichen Arbeitszeit, Beginn und Schluss derselben sowie der Pausen durch die Betriebsleitung in Verbindung mit der Betriebskommission. Der amtlich bewilligte Stundenplan ist im Betrieb anzuschlagen. Nicht unter diese Vorschriften fallen Chauffeure, deren Arbeitszeit sich nach der Verordnung vom 4. Dezember 1933 über die Arbeits- und Ruhezeit der berufsmässigen Motorfahrzeugführer richtet.

**Ziff. 5. Verlängerte Arbeitszeit, Schichtarbeit, Ueberzeit-, Nacht-, Sonn- und Feiertagsarbeit** ist nach Möglichkeit zu vermeiden. Als Nachtarbeit gilt die Arbeit, die zwischen 20 Uhr und 6 Uhr, und als Sonn- und Feiertagsarbeit diejenige, die an Sonn- und Feiertagen zwischen 0 Uhr und 24 Uhr verrichtet wird. Die übrige Zeit ausserhalb der normalen Arbeitszeit gilt als Ueberzeit.

Es werden dafür sowie für Schichtarbeit auf dem Gesamtlohn folgende Zuschläge in bar ausgerichtet:

für Ueberzeitarbeit	25%
für Nachtarbeit	50%
für Sonn- und Feiertagsarbeit	50%
für Schichtarbeit einheitlich	10 Rp. pro Stunde

Sofern es die Arbeit erlaubt, kann die Ueberzeitarbeit auf Wunsch des Arbeitnehmers in zwei Zahlungsperioden durch Freizeit ausgeglichen werden.

Nicht zuschlagspflichtig sind Hilfsarbeiten gemäss Artikel 178 und 179 der Verordnung zum Fabrikgesetz bis zu einer halben Stunde pro Tag, die unmittelbar vor oder nach der normalen Arbeitszeit ausgeführt werden müssen, sowie die Arbeit des Heizers.

Jugendliche Arbeitnehmer, die das 18. Altersjahr noch nicht vollendet haben, und weibliche Personend dürfen nicht zu Nacht-, Sonn- oder Feiertagsarbeit und zu Schichtarbeit herangezogen werden.

**Ziff. 6. Entlohnung.** Die Löhne, einschliesslich Teuerungszulagen, betragen pro Arbeitsstunde:

Kategorien	Lohn-Klassen			Dienstjahraufbesserung
	A	B	C	
Männer	Fr.	Fr.	Fr.	Rp.
Berufsarbeiter (mit Lehrabschlussausweis in einem dem Betriebe nützlichen Beruf)	2.45—2.75	2.35—2.65	2.25—2.55	6 x 5
Spezialisten mit besonderer Verantwortung	2.20—2.50	2.15—2.45	2.10—2.40	6 x 5
Angelernte	1.95—2.20	1.90—2.15	1.85—2.10	5 x 5
Ungelernte	1.75—2.—	1.70—1.95	1.65—1.90	5 x 5
Jugendliche vom 16. bis 20. Altersjahr	1.05	1.—	—,95	3 x 10
Frauen				
Angelernte	1.30—1.55	1.20—1.45	1.15—1.40	5 x 5
Ungelernte	1.10—1.30	1.—1.20	—,95—1.15	4 x 5
Jugendliche vom 16. bis 18. Altersjahr	—,95	—,90	—,85	3 x 5

Die Teuerungszulage von 63% entsprechend dem Stande des offiziellen Lebenshaltungskostenindex zuzusetzen des Vertragsabschlusses ist in den vorerwähnten Lohnsätzen inbegriffen.

Die Dienstjahraufbesserungen erfolgen nach vorstehender Skala. Bei unbefriedigender Leistung kann die Lohnerhöhung unter rechtzeitiger Bekanntgabe an die Betriebskommission sistiert werden. Die Versetzung in eine andere Lohnkategorie erfolgt auf den 1. Januar nach den gleichen Regeln wie in Ziffer 21, Absatz 3.

Chauffeurs sind als Spezialisten mit besonderer Verantwortung zu betrachten und entsprechend zu entlohnen. Erfüllen sie die Voraussetzungen der Berufsarbeiter, so gelten sie als solche und sind demgemäss zu bezahlen.

Die Kinderzulage wird an verheiratete Männer und unterstützungspflichtige Frauen ausgerichtet für Kinder bis zum vollendeten 16. Altersjahr, und bis zum 18., wenn keine Erwerbstätigkeit vorliegt. Dieselbe beträgt 5 Rp. je Kind pro Stunde, maximal jedoch 15 Rp. pro Familie. Vorbehalten bleiben gesetzliche Regelungen einzelner Kantone und Gemeinden.

Bisher gewährte ausserordentliche Zulagen sind grundsätzlich als in den oben genannten Löhnen inbegriffen zu betrachten.

Die Akkord- und Prämienarbeit wird in jedem Betriebe selbstständig geregelt. Die Entschädigung darf nicht niedriger sein als der Normallohnansatz.

Die Versetzung der Arbeiter und Arbeiterinnen in eine höhere Lohnkategorie bleibt der Betriebsleitung im Einvernehmen mit der Betriebskommission überlassen und erfolgt je nach Leistung.

Für verminderte Arbeitsfähigkeit können individuelle Abmachungen getroffen werden. Ziff. 7. Effektivlohn. Der Effektivlohn setzt sich zusammen aus dem Grundlohn, der Teuerungszulage und Kinderzulage und eventuellen Naturalleistungen. Wo in diesem Gesamtarbeitsvertrag von Lohnzahlung die Rede ist, wird der Effektivlohn verstanden.

Ziff. 8. Spesen des Fahrpersonals. Bei auswärtigen Fahrten, bei denen das Fahrzeug nicht vor 13 Uhr oder nicht vor 19 Uhr zurück sein kann, und wenn die Mahlzeiten nicht zu Hause eingenommen werden können, hat das Fahrpersonal Anspruch auf eine Entschädigung von minimal Fr. 4 für das Mittagessen und minimal Fr. 2 für das Abendessen.

Ziff. 9. Ferien. Sämtliche Arbeitnehmer haben Anspruch auf bezahlte Ferien, und zwar:

im 1. Dienstjahr	3 Arbeitstage	= 24 Arbeitsstunden
im 2. bis 5. Jahre	6 Arbeitstage	= 48 Arbeitsstunden
im 6. bis 9. Jahre	9 Arbeitstage	= 72 Arbeitsstunden
im 10. bis 14. Jahre	12 Arbeitstage	= 96 Arbeitsstunden
im 15 bis 19. Jahre	15 Arbeitstage	= 120 Arbeitsstunden
ab 20. Dienstjahr	18 Arbeitstage	= 144 Arbeitsstunden

Erfolgt der Stellenantritt vor dem 1. Mai, so wird das betreffende Kalenderjahr als volles Dienstjahr angerechnet.

In die Ferien fallende Feiertage werden nicht als Arbeitstage angerechnet. Die Ferien haben der Erholung zu dienen und dürfen nicht zur Verrichtung bezahlter Arbeit für Dritte missbraucht werden. Sie sind möglichst zusammenhängend zu beziehen, wobei auf die Bedürfnisse des Betriebes gebührende Rücksicht zu nehmen ist.

Sind nach überstandener längerer Krankheit Erholungsurlauben, Kuraufenthalte und dergleichen mit ferienähnlichem Charakter notwendig, so kann der eigentliche Ferienanspruch durch den Arbeitgeber gekürzt oder ganz wegbedungen werden.

Bei Auflösung des Dienstverhältnisses besteht folgender Anspruch auf Ferien:

- bei Austritt zwischen dem 1. Januar und 30. April keine Ferien;
- bei Austritt zwischen dem 1. Mai und 31. Juli 50% des normalen Ferienanspruches;
- bei Austritt zwischen dem 1. August und 31. Oktober 75% des normalen Ferienanspruches;
- bei Austritt zwischen dem 1. November und 31. Dezember 100% des normalen Ferienanspruches.

Ziff. 10. Feiertage. Für insgesamt sechs gesetzliche oder ortsübliche Feiertage wird folgende feste Entschädigung je Feiertag und Arbeitnehmer geleistet:

- a) für Arbeiter Fr. 8.—
- b) für Arbeiterinnen Fr. 4.50
- c) für Jugendliche Fr. 3.50

Für weitere Feiertage besteht kein Anspruch auf Lohnersatz. Auf Wunsch der Arbeitnehmer wird der 1. Mai freigegeben.

Ziff. 11. Unfall. Der Arbeitgeber hat die Arbeitnehmer gegen Betriebs- und Nichtbetriebsunfall zu versichern. Die Prämien für die Betriebsunfallversicherung gehen zu Lasten des Arbeitgebers, diejenigen für die Nichtbetriebsunfallversicherung können mit dem Lohn verrechnet werden.

Bei Betriebsunterbruch von mehr als 48 Stunden schliessen die Arbeitnehmer eine Abredeversicherung ab. Die Kosten können vom Arbeitgeber freiwillig übernommen werden, und er wird auch für rechtzeitige Einzahlung der Prämien im Namen der Arbeitnehmer besorgt sein.

Ziff. 12. Krankheit. Jeder versicherungsfähige Arbeitnehmer ist verpflichtet, spätestens nach Ablauf der Probezeit sich bei einer vom Bunde anerkannten Krankenkasse gegen Spital-, Arzt- und Arzneikosten zu versichern. Sie haben sich über das Bestehen einer Krankenversicherung und die regelmässige Prämienzahlung auf Verlangen des Arbeitgebers auszuweisen. Bei unverschuldeter und durch ärztliches Zeugnis nachgewiesener Krankheit werden, sofern das Dienstverhältnis während mindestens 6 Monaten gedauert hat, vom 3. Krankheitstage an bezahlt:

nach 6 Monaten Dienstdauer	50% des Lohnes während 2 Wochen
nach 1 Dienstjahr	80% des Lohnes während 1 Monat
nach 2-4 Dienstjahren	80% des Lohnes während 2 Monaten
nach 5 Dienstjahren	80% des Lohnes während 3 Monaten
nach 10 Dienstjahren	80% des Lohnes während 4 Monaten

Die Lohnzahlung bei Krankheit wird berechnet nach dem Effektivlohn, einschliesslich Kinderzulage, jedoch ohne Berücksichtigung sonstiger Zuschläge. Bei Missbrauch oder Uebersicherung können die Leistungen gekürzt oder sistiert und in krassen Fällen die Entlassung verfügt werden.

Ziff. 13. Militärdienst. Für den Militärdienst gelten die Bestimmungen der Lohn- und Verdienstersatzordnung.

Ziff. 14. Kündigung. Die gegenseitige Kündigungsfrist betragen:

während den ersten 6 Tagen	1 Tag
während der 6-monatigen Probezeit	1 Woche
nach Ablauf der Probezeit	2 Wochen
nach 3 jähriger Dienstzeit	4 Wochen

Die Kündigung kann, mit Ausnahme der ersten 6 Tage, nur auf einen Samstag und nur schriftlich erfolgen.

Ziff. 15. Pflichten der Arbeitnehmer. Die Arbeitnehmer sind verpflichtet, die ihnen zugewiesene Arbeit korrekt auszuführen und allen Anordnungen der Vorgesetzten Folge zu leisten. Die Betriebsreglemente sind zu respektieren. Den Maschinen, Geräten, Arbeits- und Aufenthaltsräumen ist jede Sorgfalt angedeihen zu lassen. Ueber interne Geschäftsvorgänge ist Drittpersonen gegenüber strengste Schweigepflicht geboten. Der gegenseitige Verkehr zwischen Vorgesetzten und Arbeitern hat höflich zu sein. Im übrigen wird auf die Fabrikordnung verwiesen.

Ziff. 16. Betriebskommission. In jedem Betrieb wird durch die Arbeitnehmer eine Betriebskommission gewählt, die sich selbst konstituiert. Bei deren Zusammensetzung ist darauf zu achten, dass möglichst alle Betriebsabteilungen, Arbeitnehmerkategorien und -organisationen ihrer Stärke entsprechend vertreten sind.

Die Betriebskommission hat die Interessen der Arbeiterschaft zu wahren und das gute Einvernehmen zwischen der Betriebsleitung und der Arbeiterschaft zu fördern.

Ziff. 17. Fabrikreglement. Den Arbeitgebern ist es freigestellt, ein besonderes Fabrikreglement aufzustellen, das zu den Bestimmungen dieses Vertrages jedoch nicht in Widerspruch stehen darf. Bei der Aufstellung dieser Reglemente ist die Betriebskommission zur Mitarbeit heranzuziehen.

Ziff. 18. Koalitions- und Vereinsrecht. Dem Arbeitnehmer darf aus der Zugehörigkeit oder Nichtzugehörigkeit zu einer Gewerkschaft oder der Betriebskommission kein Nachteil erwachsen.

Während der Arbeitszeit ist die Agitation für oder gegen die Gewerkschaften untersagt. Ziff. 20. Erledigung von Differenzen. Sollten Meinungsverschiedenheiten über Auslegung oder Anwendung dieses Gesamtarbeitsvertrages entstehen, so ist für deren Schlichtung und allfällige Erledigung folgendes Verfahren zu befolgen:

- a) In erster Linie sind solche Meinungsverschiedenheiten im Betriebe selbst zu behandeln und zu lösen zu suchen, und zwar normalerweise zwischen Betriebsleitung und Betriebskommission.
- b) ...
- c) Kann auf diese Weise keine Einigung erzielt werden, so wird die Angelegenheit dem zuständigen kantonalen Einigungsamt zur Vermittlung unterbreitet. In Konflikten, an denen nur vertragschliessende Verbände oder deren Mitglieder beteiligt sind, fällt das Einigungsamt einen endgültigen Schiedsspruch.

Die Vertragsparteien verpflichten sich, während der Dauer der Einigungsverhandlungen alles zu unterlassen, was zu einer Verschärfung des Konfliktes führen könnte.

Ziff. 21. Bessere Bedingungen und anrechenbare Dienstjahre. Bestehende bessere Bedingungen dürfen, gesamthaft betrachtet, mit Hinweis auf diesen Gesamtarbeitsvertrag nicht verschlechtert werden.

Wo dieser Gesamtarbeitsvertrag Vorteile bietet, welche mit der Dauer des Dienstverhältnisses verbunden sind, werden die bisherigen Dienstjahre voll angerechnet.

Das Dienstjahr beginnt in der Regel mit dem 1. Januar und endet mit dem 31. Dezember. Bei Dienstleitritt im ersten Semester wird das betreffende Jahr als erstes Dienstjahr angerechnet; bei Dienstleitritt im zweiten Semester beginnt das erste Dienstjahr am darauffolgenden 1. Januar.

ANHANG

Klassierung der Betriebe in die 3 Lohnklassen A, B und C

Lohnklasse A	
H. Businger	Aarau
K. Strittmatter & Cie.	Baden
Wenger & Hug AG.	Gümligen
Walter Leuenberger	Huttwil
Teigwarenfabrik Münsingen	Münsingen
Ed. Dalang AG.	Muttenz
Lohnklasse B	
Nahrungsmittelfabrik	Affoltern am Albis
W. Kallenberger	Amriswil
Fr. Hunkler	Basel
Hunziger AG.	Basel
Leo Studer	Biel
Paul Eckert AG.	Brunnaden (Toggenburg)
J. Caprez-Danuser AG.	Chur
Gerolamo Scolari AG.	Derendingen
Teigwarenfabrik Frauenfeld AG.	Frauenfeld
Wehrli AG.	Glarus
A. Ziegelmüller GmbH.	Herzogenbuchsee (Wanzwil)
Ad. Montag AG.	Islikon
Robert Ernst AG.	Kradolf
Wenger & Hug AG.	Kriens
Geschwister Meycr	Lenzburg
Vit. Tommasini AG.	Lenzburg
A. Rebsamen & Cie. AG.	Richterswil
Bertsch & Co.	Romanshorn
Späti & Ziegler	Solothurn
Lieb, Siegrist & Cie. AG.	Stein am Rhein
Gebr. Weilenmann AG.	Veitheim-Winterthur
A. Etter-Egloff AG.	Weinfelden
Steffen AG.	Wolhusen
A. L. Bettini & Sobn AG.	Zürich
Er. Dietrich	Chavannes-Renens
Léon Huber	La Pratière (Jura bernois)
Sandoz-Gallet S. A.	Nyon
Fabrique de pâtes alimentaires S. A.	Rolle
G. Besson & Cie.	Freiburg
G. Besson & Cie.	Yverdon
Messidor S. A.	Lausanne
Fabrique coopérative de pâtes alimentaires	Noiralgue
Lohnklasse C	
Frau M. Burkhalter	Gampelen
Walter Strebel	Gersau
W. Röthlin	Kerns
Paul Hotz AG.	Wita (Zürich)
Hörlé Gns. Dell'Oro	Brig
* Saverma * S. A.	Martigny-Ville

Die Einteilung von im Anhang nicht aufgeführten und neuen Betrieben, die unter die Allgemeinverbindlicherklärung fallen, erfolgt im Einvernehmen mit den vertragschliessenden Verbänden durch das Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit.

Art. 3. Dieser Beschluss tritt mit der amtlichen Veröffentlichung in Kraft und dauert bis 30. April 1950.

Bern, den 19. November 1948.

Im Namen des Schweizerischen Bundesrates,  
der Bundespräsident: Celio;  
der Bundeskanzler: Leimgruber.

Arrêté du Conseil fédéral

donnant force obligatoire générale à un contrat collectif de travail pour l'industrie des pâtes alimentaires

(Du 19 novembre 1948)

Le Conseil fédéral suisse, vu la demande de

l'Union des fabricants suisses de pâtes alimentaires,  
La Fédération suisse des ouvriers du commerce, des transports et de l'alimentation et de l'Union suisse des syndicats autonomes,

tendant à ce que force obligatoire générale soit conférée à certaines clauses du contrat collectif de travail pour l'industrie des pâtes alimentaires, qu'elles ont conclu entre elles le 28 avril 1948, vu l'article 3, 2<sup>e</sup> alinéa, de l'arrêté fédéral du 23 juin 1943 permettant de donner force obligatoire générale aux contrats collectifs de travail, arrête:

Article premier. Le présent arrêté s'applique en Suisse alémanique et en Suisse romande. Il s'applique également à toutes les entreprises et à tous les travailleurs de l'industrie des pâtes alimentaires. En sont exceptés les aides engagés à titre provisoire pour une durée de trois mois au plus, ainsi que la société anonyme « Grands Moulins Jurassiens », fabriques de leures et de pâtes alimentaires, aussi longtemps qu'elle reste liée par un contrat collectif de travail spécial. Les dispositions légales et les conventions plus favorables au travailleur que ce contrat sont réservées.

Art. 2. Force obligatoire générale est donnée aux clauses suivantes du contrat collectif de travail pour l'industrie des pâtes alimentaires, du 28 avril 1948:

Chiffre 3. Engagement. L'engagement des travailleurs se fait par la direction de l'entreprise. Les six premiers mois sont considérés comme période d'essai. Ce délai écoulé, le travailleur est réputé engagé définitivement.

Chiffre 4. Durée du travail. La durée normale et hebdomadaire du travail est de 48 heures. On ne travaille pas le samedi après-midi. La pause de midi ne durera, en règle générale, pas moins d'une heure et demie. La direction de l'entreprise répartit les heures du travail journalier, fixe le début et la fin du travail, ainsi que les pauses, après avoir consulté la commission d'entreprise. L'horaire de travail officiellement approuvé sera affiché dans l'entreprise.

Ne sont pas visés par ces prescriptions les chauffeurs dont la durée du travail est réglementée par l'ordonnance du 4 décembre 1933 sur la durée du travail et du repos des conducteurs professionnels de véhicules automobiles.

Chiffre 5. Travail supplémentaire et travail en équipes. Le travail supplémentaire, le travail de nuit, du dimanche et des jours fériés seront, si possible, évités. Est considéré comme travail de nuit celui qui est exécuté entre 20 et 6 heures; comme travail du dimanche ou de jour férié, celui qui est accompli un dimanche ou un jour férié entre 0 et 24 heures. Le travail supplémentaire est celui qui est fait hors des heures ordinaires de travail.

Les travaux susmentionnés et le travail en équipes donnent droit aux suppléments suivants, payables en espèces et calculés en fonction du salaire global:

pour travail supplémentaire	25%
pour travail de nuit	50%
pour travail du dimanche et de jour férié	50%
pour travail en équipe, uniformément	10 ct. par heure

Le travail supplémentaire peut être compensé, en tant que la marche de l'exploitation le permet et à la demande du travailleur, par un congé à prendre dans un délai égal à deux périodes de paie.





Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Mexiko — Zölle

(Siehe Veröffentlichungen im SHAB. Nr. 282 vom 2. Dezember 1947, Nr. 46 vom 25. Februar 1948 und Nr. 177 vom 31. Juli 1948)

Im mexikanischen Amtsblatt vom 18. Oktober 1948 wurden nunmehr für jede Tarifnummer die amtlichen Werte je Verzollungseinheit veröffentlicht, welche als Grundlage zur Erhebung der mexikanischen Wertzölle dienen (es sei darauf aufmerksam gemacht, dass der Wertzoll gemäß Warenwert laut Handelsfaktura berechnet wird, wenn dieser den amtlichen Wert der Ware übersteigt). Nachstehend werden die Zollansätze unter Angabe des amtlichen Warenwertes für jene Erzeugnisse wiedergegeben, die in den bisherigen Veröffentlichungen aufgeführt worden waren:

Table with 4 columns: Mexikanische Tarifnummer, Warenbezeichnung, Zoll-Ansätze in Pesos + Wertzoll in %, Amtlicher Preis je Verzollungseinheit in Pesos. Rows include items like 'Künstliche Fasern pflanzlichen Ursprungs', 'Aluminium', 'Kokain und seine Salze', 'Kaffein', etc.

Mexique — Droits de douane

(Voir publications à la FOSC. N° 284 du 4 décembre 1947, N° 46 du 25 février et N° 177 du 31 juillet 1948)

La « Feuille officielle » mexicaine du 18 octobre 1948 publiée pour chaque numéro du tarif douanier les prix officiels qui servent de base pour la perception des droits de douane ad valorem (il y a lieu de remarquer que le droit ad valorem est perçu sur la valeur indiquée dans la facture commerciale, si elle excède le prix officiel de la marchandise). Pour les produits qui ont fait l'objet des publications précitées, nous indiquons ci-après le taux des droits de douane avec en regard les prix officiels des marchandises:

Table with 4 columns: Numéros du tarif douanier mexicain, Désignation de la marchandise, Droits en pesos + ad valorem, Prix officiels en pesos par unités de perception. Rows include items like 'Fibres artificielles d'origine végétale', 'Aluminium', 'Caféine', 'Quinine', 'Arsénites', etc.

**Wirtschaftsverhandlungen mit Frankreich**

Vom 10. bis 20. November haben in Bern Verhandlungen stattgefunden, die insbesondere die Neuregelung des schweizerisch-französischen Finanz- und Warenverkehrs zum Gegenstand hatten. Es hat sich dabei gezeigt, dass der gegenwärtige Stand des Zahlungsverkehrs es nicht erlaubt, heute schon neue Vereinbarungen von normaler Geltungsdauer auf befriedigender Grundlage abzuschliessen. Die beiden Delegationen haben deshalb vereinbart, die gegenwärtig in Kraft stehenden Abkommen um 3 Monate zu verlängern. Die auf den 30. November 1948 befristete Gültigkeitsdauer des Finanzabkommens vom 16. November 1945, des Handelsabkommens vom 29. Juli 1947, sowie der Vereinbarung vom 20. März 1948, die die Kursverhältnisse ordnet, wird somit bis zum 28. Februar 1949 erstreckt. Die Vertragskontingente für die Einfuhr schweizerischer Waren in Frankreich erfahren keine Erhöhung, um durch die Verlängerung des Handelsabkommens Frankreich die Ausnützung der zur Zeit noch offenen Kontingentsaldi im Rahmen des Möglichen zu gestatten.

Auf dem Gebiete des Reiseverkehrs bedürfen die während dieser Verhandlungen besprochenen Lösungsmöglichkeiten noch weiterer Abklärung, weshalb diese Frage anlässlich der nächsten Verhandlungen, die für den Monat Februar 1949 vorgesehen sind, wieder aufgegriffen werden soll. Bis dahin werden die aus dem Reiseverkehr entstehenden Auslagen (für Geschäftsreisen, Studien- und Kuraufenthalte usw.) nach Massgabe der verfügbaren Mittel weiterhin im Wege des vertraglich gebundenen Zahlungsverkehrs gedeckt werden. 276. 24. 11. 48.

**Négociations économiques franco-suisse**

Du 10 au 20 novembre ont eu lieu à Berne des négociations qui ont porté en particulier sur une nouvelle réglementation du trafic des paiements et du trafic commercial franco-suisse. Les conversations ayant montré que la situation actuelle du trafic des paiements ne permettait pas de conclure aujourd'hui de nouveaux accords d'une durée normale sur des bases satisfaisantes, les deux délégations ont convenu de proroger les accords en vigueur de 3 mois. La durée de l'accord financier du 16 novembre 1945, de l'accord commercial du 29 juillet 1947 et de l'accord du 20 mars 1948 — ce dernier accord fixe le régime du change — qui expire le 30 novembre 1948, sera donc prolongée jusqu'au 28 février 1949. Les contingents contractuels se rapportant à l'importation de marchandises suisses en France ne seront pas augmentés, la prorogation de l'accord commercial devant être mise à profit par la France pour liquider, dans la mesure du possible, les reliquats disponibles sur ces contingents.

En ce qui concerne le tourisme, les solutions qui ont été discutées demandent à être encore étudiées; l'examen de la question devra dès lors être repris à l'occasion des prochaines négociations qui s'ouvriront au mois de février 1949. En attendant, les dépenses pour le tourisme (voyages d'affaires, études, cures, etc.) continueront à être payées, dans la limite des disponibilités, par le service contractuel des paiements. 276. 24. 11. 48.

**Liebesgabensendungen nach Jugoslawien**

(PTT) Die jugoslawische gibt der schweizerischen Postverwaltung bekannt, dass seit dem 23. Oktober 1948 für Geschenksendungen aus dem Ausland an jugoslawische Staatsbürger in Jugoslawien keine Zollgebühren mehr erhoben werden. Die betreffenden Sendungen, bei Poststücken auch die Begleitadresse und die Zolldeklarationen, sind mit dem Vermerk « Envoi de dons » oder « Colis-cadeau » zu versehen. 276. 24. 11. 48.

**Envois de dons à destination de la Yougoslavie**

(PTT) L'administration yougoslave des postes a fait savoir à l'administration suisse que depuis le 23 octobre 1948 la Yougoslavie ne perçoit plus de droits de douane pour les envois de dons parvenant de l'étranger, adressés à des citoyens yougoslaves. Les envois de ce genre — et s'il s'agit de colis postaux, le bulletin d'expédition et les déclarations en douane — doivent porter la mention « Envoi de dons » ou « Colis-cadeau ». 276. 24. 11. 48.

**Telephonverkehr mit Oesterreich — Relations téléphoniques avec l'Autriche**

(PTT) Von sofort an sind im Telephonverkehr mit Oesterreich die dringenden Privat- und Staatsgespräche wieder zulässig, aber nur in der Richtung Schweiz—Oesterreich; im Eingangsverkehr aus Oesterreich werden sie erst in einem späteren Zeitpunkt wieder eingeführt werden.

(PTT) Dès maintenant, les conversations urgentes privées et d'Etat sont de nouveau admises dans les relations téléphoniques avec l'Autriche, mais seulement dans la direction Suisse—Autriche; dans la direction Autriche—Suisse, elles seront réintroduites plus tard. 276. 24. 11. 48.

**Poststückverkehr nach der russischen Besetzungszone Deutschlands und ganz Berlin**

(PTT) Wegen Transportschwierigkeiten können bis auf weiteres nach der russischen Besetzungszone Deutschlands und ganz Berlin keine Poststücke mehr angenommen werden. 276. 24. 11. 48.

**Service des colis postaux avec la zone russe d'occupation en Allemagne et avec la ville de Berlin**

(PTT) Par suite de difficultés de transport, les colis postaux à destination de la zone russe d'occupation en Allemagne et de toute la ville de Berlin ne peuvent plus être admis à l'expédition jusqu'à nouvel avis. 276. 24. 11. 48.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartements, Bern Administration des Bulettes: Effingerstr. 3, Bern - Druck: Fritz Pochon-Jent AG., Bern

BASEL: Rheinsprung 6, Tel. 297 37 (6 L.)  
ANTWERPEN: SA. Plouvier Co. } 28, Canal des Bécolles  
SA. Rijn-Scheide }  
ROTTERDAM: NV «Vola» Transport Mij.  
Postbox 1176

SA **NAVI-FER** AG

**ÜBERSEE-VERKEHRE  
MOTORSCHIFF-DIENST  
ANTWERPEN/ROTTERDAM  
STRASSBURG-BASEL**

**Transkrit-Selbstklebpostkarten  
AUTOCOLLANT**

unsere Spezialität



**WAGNER & CIE  
ZÜRICH**

PAPIERWARENFABRIK

Lieferung nur an Wiederverkäufer

**Kaufmann**

mit Matura Typ C, 4 Sem. Handels-Hochschule St. Gallen mit Teilschicht, ½ Jahr Praxis, sucht Stelle in Handel oder Industrie (auch Ausland). Offerten unter Chiffre Hab 959-1 an Publicitas Bern.

**Guenin-Hüni & Cie.**

Korbwaren-, Korbflaschen- und Rohmöbel-Fabrik Kirchberg (Kanton Bern) mit Filiale in Brugg (Kt. Aargau)

Bonbonnen Deml,ohns



5 bis 60 l



1 bis 30 l

wieder in allen Größen und Quantitäten erhältlich  
Reparatur defekter Korbflaschen  
Illustrierte Preisliste zu Diensten

Vielseitig und gründlich ausgebildeter  
**kaufmännischer Angestellter**

24jährig, mit vorzüglicher Praxis in Handel, Verkehr und Bank und besonderer Eignung für Korrespondenz, Verkauf und Werbung, verhandlungs- und organisationsgewandt,  
sucht Dauerstelle  
mit Entwicklungsmöglichkeit. — Angebote unter Chiffre L 7490 Y an die Publicitas Bern. 957

**Borax**

prompt ab Lager

**WALTER MOESCH & CO.**

Import chemischer Rohstoffe  
Zürich 53

**Aktiengesellschaft für Seidenwerte in Zürich**

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Herren Aktionäre  
am den 15. Dezember 1948, 11 Uhr, im Sitzungszimmer der Schweizerischen Bankgesellschaft in Zürich

Verhandlungsgegenstände:

1. Beschlussfassung über die Anpassung der Gesellschaftsstatuten an das revidierte Obligationenrecht.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Rechnung für das Geschäftsjahr 1947/48. Vorlage des Berichtes der Kontrollstelle und Decharge-Erteilung an die Verwaltung.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Wahl der Kontrollstelle.
5. Verschiedenes.

Z 849

Die zur Teilnahme berechtigenden Karten sind gegen den Ausweis über den Aktienbesitz bis zum 13. Dezember 1948 an der Wertschriftenkasse der Schweizerischen Bankgesellschaft in Zürich zu beziehen, wo vom 7. Dezember 1948 an auch die Geschäftsberichte in Empfang genommen werden können und die Bilanz sowie die Gewinn- und Verlustrechnung mit dem Bericht der Kontrollstelle zur Einsicht der Aktionäre aufliegen.

Zürich, den 20. November 1948.

Der Verwaltungsrat.

Bezirksgericht Kulm

**Oeffentliches Inventar**

Ausgekündet mit der Aufforderung an die Gläubiger und Schuldner mit Einschluss der Bürgschaftgläubiger, ihre Forderungen und Schulden binnen der Eingabefrist anzumelden, ansonst die in Art. 590 des Zivilgesetzbuches genannten Folgen eintreten (Art. 581 ff. ZGB).

Rechnungsruf

**Neeser-Basler Otto**

geboren 1884, gewesener Negoziant, von und in Schöftland wohnhaft gewesen; gestorben am 3. November 1948. On 129

Eingaben an die Gemeindeganzel Schöftland; Frist bis 20. Dezember 1948.

Bezirksgericht Kulm.

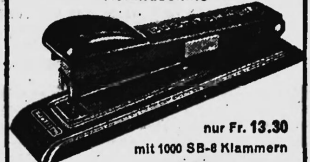
Zu verkaufen

**OLDSMOBIL**

Mod. 1947, 20 PS, 4türig, schwarz, mit Heizung Defroster und Kühlerrolleau ausgerüstet, Zustand wie neu. Der Wagen befindet sich in erster Hand und eignet sich sehr gut als Geschäfts- oder Vertreterwagen. Anfragen bitte an: Garage C. Keiser, Zug, Tel. (042) 4 18 18.

**NEU!**  
Jetzt 10 Jahre Garantie

für die  
**BOSTITCH · B 8**  
Heftmaschine



nur Fr. 13.30  
mit 1000 SB-8 Klammern

Erhältlich in guten Papeterien  
mit Garantieschein

**Kunden werben!**

Bellebte Werbegeschenke sind unsere seit 20 Jahren immer wieder verlangten.

**Füllbleistifte**

mit Werbetext. Grosse Auswahl in Individueller Ausführung.

Füllstiftfabrik vorm. H. Wetly-Pohl  
Zürich 27, Postfach 168 Z 846



**SCHILDER**  
für alle Zwecke  
E. PFISTER & CIE  
Tel. 26 09 23 Zürich 10

**Warenumsatzsteuer**

(14. Auflage): Broschüre von 59 Seiten zum Preis von Fr. 1.—  
Einzahlungen auf Postcheckrechnung III 5600, Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern.

# Schweizerische National-Versicherungs-Gesellschaft in Basel

## PROSPEKT

### Kapitalerhöhung von Fr. 5 000 000 auf Fr. 7 500 000

Die ausserordentliche Generalversammlung der Aktionäre der Schweizerischen National-Versicherungs-Gesellschaft in Basel vom 22. November 1948 hat beschlossen, zur Anpassung des Eigenkapitals an den stark vermehrten Geschäftsumfang das Aktienkapital von Fr. 5 000 000 nom. auf Fr. 7 500 000 nom. zu erhöhen durch Ausgabe von

#### 2500 neuen Namenaktien von Fr. 1000 Nennwert, Nrn. 5001 bis 7500

wovon Fr. 500 Nennwert und Fr. 100 Agio pro Aktie einzuzahlen sind.

Die Schweizerische Bankgesellschaft, Zürich, hat sämtliche neuen Aktien am Tag der vorerwähnten Generalversammlung gezeichnet und die Einzahlung von Fr. 600 pro Aktie geleistet.

Die zur Ausgabe gelangenden Aktien sind ab 1. Januar 1949 dividendenberechtigt und mit Coupons Nr. 46 u. ff. versehen; im übrigen sind sie den bisherigen Aktien in jeder Beziehung gleichgestellt.

Die Kotierung der neuen Aktien an den Börsen von Basel und Zürich wird nachgesehen werden.

Das Grundkapital beträgt nach der beschlossenen Kapitalerhöhung Fr. 7 500 000, eingeteilt in 7500 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 1000 Nennwert, wovon 50% des Nennwertes, also Fr. 3 750 000 einbezahlt sind. Die freien Reserven, einschliesslich Spezialreserven und Gewinnvortrag, sind in der Bilanz per 31. Dezember 1947 mit Fr. 4 353 000 ausgewiesen. Dieser Betrag erhöht sich um das aus der Kapitalvermehrung resultierende Agio.

In den letzten fünf Geschäftsjahren wurde von der Schweizerischen National-Versicherungs-Gesellschaft regelmässig eine Dividende von 10% verteilt. Die Bekanntmachungen der Gesellschaft erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt sowie in je einer Tageszeitung in Basel und Zürich. Der Verwaltungsrat kann weitere Publikationsorgane bezeichnen.

### Bezugsangebot

Die neuen Aktien werden den Inhabern der alten Aktien in der Zeit vom  
**24. November bis 9. Dezember 1948, mittags**

zu folgenden Bedingungen angeboten:

1. Der Inhaber von je 2 alten Namenaktien hat das Recht, eine neue Namenaktie von Fr. 1000 nom. zu zeichnen.
2. Der Zeichnungspreis beträgt Fr. 1100, abzüglich Fr. 500 nicht einbezahlter Nennwert, also Fr. 600 pro Aktie. Der eidg. Titelstempel wird von der Gesellschaft getragen.
3. Die Ausübung des Bezugsrechtes erfolgt durch Einreichung des Dividendencoupons Nr. 44 der bisherigen Namenaktien und, unter Verwendung des hiezu vorgesehenen Bezugscheines bei einer der nachstehenden Banken:

Schweizerische Bankgesellschaft, Zürich, und sämtliche Niederlassungen Herren Lombard, Odier & Cie., Genf  
Herren Roguin & Cie., Lausanne.

Vorbehalten bleibt das Recht des Verwaltungsrates, die Zertelung und Eintragung der Aktien im Aktienregister ohne Angabe von Gründen zu verweigern.

Der Zeichner hat einen Verpflichtungsschein zu unterzeichnen, worin er sich verpflichtet, auf Verlangen der Gesellschaft weitere Einzahlungen bis zu Fr. 500 pro Aktie zu leisten.

4. Die Liberierung der zugeteilten Aktien ist bis spätestens am 15. Dezember 1948 vorzunehmen. Auf Wunsch erhalten die Zeichner einen entsprechenden Lieferschein, der später auf besondere Anzeig, hin gegen die endgültigen Namenaktien von je Fr. 1000 Nennwert umgetauscht werden kann.
5. Die vorerwähnten Banken sind gerne bereit, den Kauf und Verkauf von Bezugsrechten zu vermitteln.

Ausführliche Emissionsprospekte und Zeichnungsscheine können bei den vorstehend erwähnten Zeichnungsstellen bezogen werden.

Zürich, 23. November 1948. Schweizerische Bankgesellschaft.

#### AKTIVA

#### Bilanz per 31. Dezember 1947

(nach der Gewinnverteilung)

#### PASSIVA

Obligationen der Aktionäre .....	Fr.	2 500 000.—	Aktienkapital .....	Fr.	5 000 000.—
Liegenschaften .....	6 474 000.—		Reservefonds .....	2 500 000.—	
Wertschriften und Hypotheken .....	17 729 765.95		Katastrophenreserve .....	1 000 000.—	
Stückzinsen .....	50 000.—		Kurs- und Währungsreserve .....	750 000.—	
Kassabestand .....	52 010.—		Rückstellungen .....	467 359.07	
Bank- und Postscheckguthaben .....	3 383 812.42		Verpflichtungen an Mit- und Rückversicherer .....	1 417 732.33	
Bardepots im Auslande .....	2 845.10		Von Rückversicherern einbehaltene Depots .....	2 898 586.45	
Guthaben bei Mit- und Rückversicherern .....	2 280 438.73		Guthaben von Agenturen und Versicherten .....	218 880.51	
Bei Vorversicherern gestellte Depots .....	654 994.63		Verschiedene Kreditoren .....	1 151 337.65	
Von Rückversicherern hinterlegte Werte .....	2 814 227.98		Prämienübertrag .....	5 884 000.—	
Guthaben bei Agenturen und Versicherten .....	1 777 467.41		Schadenrückstellung .....	16 797 000.—	
Verschiedene Debitoren .....	767 417.69		Dividende 1947 .....	250 000.—	
			Tantième des Verwaltungsrates .....	48 435.—	
Kauttionen Fr. 505 417.21			Vortrag auf neue Rechnung .....	103 648.90	
		38 486 979.91			38 486 979.91

#### Ausgaben

#### Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1947

#### Einnahmen

	Fr.	Fr.		Fr.	Fr.
Transportversicherung			Transportversicherung		
Rückversicherungsprämien .....	3 751 819.44		Technische Rückstellung aus dem Vor-		
Bezahlte Schäden .....	4 617 170.95		jahren	8 018 000.—	
Provisionen u. Verwaltungskosten .....	2 132 992.—		Währungs- und Portefeuilleregulierung .....	158 985.06	7 859 014.94
Technische Rückstellung .....	9 498 000.—	19 999 982.39	Prämieninnahme .....		12 767 816.30
Feuer- u. übrige Sachversicherung			Feuer- und übrige Sachversicherung		
Rückversicherungsprämien .....	879 128.28		Prämien aus dem Vorjahre .....	2 404 000.—	
Bezahlte Schäden .....	2 645 577.76		Währungs- und Portefeuilleregulierung .....	76 067.27	2 480 067.27
Provisionen u. Verwaltungskosten .....	2 018 632.14		Schadenrückstellung aus dem Vorjahre .....	1 958 000.—	
Prämienübertrag .....	2 929 000.—		Währungs- und Portefeuilleregulierung .....	6 688.19	1 951 311.81
Schadenrückstellung .....	2 237 000.—	10 709 338.18	Prämieninnahme .....		5 791 366.69
Unfall- u. Haftpflichtversicherung			Unfall- und Haftpflichtversicherung		
Rückversicherungsprämien .....	95 274.36		Prämienübertrag aus dem Vorjahre .....	2 546 000.—	
Bezahlte Schäden .....	2 423 897.10		Währungs- und Portefeuilleregulierung .....	33 673.14	2 579 673.14
Provisionen u. Verwaltungskosten .....	2 321 649.60		Schadenrückstellung aus dem Vorjahre .....	3 793 000.—	
Prämienübertrag .....	2 955 000.—		Währungs- und Portefeuilleregulierung .....	461.59	3 792 538.41
Schadenrückstellung .....	5 062 000.—	12 857 821.06	Prämieninnahme .....		6 110 804.83
Sonstige Ausgaben			Sonstige Einnahmen		
Abschreibungen auf Liegen-			Gewinnvortrag vom 31. Dezember 1946 .....	142 733.52	
schaften .....		175 845.85	Kapitalertrag .....	574 110.44	
Aktivsaldo			Liegenschaftsertrag .....	242 327.67	
Gewinnvortrag vom 31. Dezember			Kursdifferenzen auf Wertpapieren und Valuten .....	203 306.36	1 162 477.99
1946 .....	142 733.52				
Reingewinn des Geschäftsjahres .....	609 350.38	752 083.90			44 495 071.38
		44 495 071.38			

## DICTAPHONE

### Electronic Dictation

für Diktat, Konferenz, Telefonaufnahme.  
Portable-Modell „Time-Master“ mit  
Aufnahme auf Band. Probe überzeugt!

## Rüegg-Naegeli

4 Cie. AG. Bahnhofstr. 22 Zürich Telefon 22 37 07

## Société de Participation à l'Industrie Cuprique S.A., Fribourg (Suisse)

Messieurs les actionnaires sont convoqués à la 25<sup>e</sup> assemblée générale ordinaire pour le samedi 4 décembre 1948, à 15 heures, au café de la Paix à Fribourg.

#### ORDRE DU JOUR:

- 1° Procès-verbal.
- 2° Rapports sur l'exercice 1947/48 et décharge aux organes responsables.
- 3° Nominations statutaires.
- 4° Divers.

F 90

Les cartes d'admission à l'assemblée seront délivrées à MM. les actionnaires jusqu'au 2 décembre 1948 inclusivement, moyennant dépôt de leurs actions ou récépissé de banque au siège de la société, à Fribourg.

Le rapport de gestion, le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport du commissaire-vérificateur sont à la disposition de MM. les actionnaires au siège de la société à Fribourg.

Fribourg, le 22. novembre 1948.

Le conseil d'administration.

Junger verheirateter Kaufmann, deutsch, französisch und englisch sprechend, in ungekündigter leitender Stellung, sucht Stelle als

## Vertreter

Eintritt nach Übereinkunft.  
Offerten erbeten unter Chiffre K 60408 Q an  
Fabelleitas Basel.

## Geschäftsmann!

Jetzt ausspannen im sonnigen  
**SIDERS (Wallis, 540 m)**

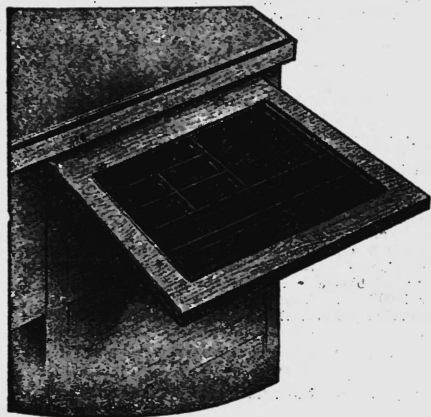
Da bist Du in guten Hotels mit Jahresertrag bestens willkommen u. findest Ruhe, Erholung und anregende Unterhaltung.  
Prospekte durch Verkehrsbüro.

# Natural

A.G.

**INTERNATIONALE TRANSPORTE**  
*empfiehlt*

Ihnen, eilige Sendungen von und nach den USA., die wegen den Streiks in den USA.-Häfen Verspätungen erleiden würden, mit dem **NATURAL-LUFTFRACHTDIENST** Schweiz/USA. und vice versa zu verfrachten.



## Reiner Tisch!

Lassen Sie die Federschale im Ausziehbrett einbauen. Sie gewinnen Platz auf dem 'Putt' oder in einer Schublade ohne viel Kosten.

Einsetz zum Einbauen in Pultauszugbretter Fr. 8.30 + Wust.

Verlangen Sie unseren Gesamt-Katalog! Tel. 24 46 03/05  
Tel. 24 46 03/05

# Wasser

*Limmattquai 122 Zürich*

## PLEXIGLAS

Wärmebeständiges Plexiglas II (beständig bis zirka 110° Celsius) hat viele neue Verwendungsmöglichkeiten gebracht. Gleich im Preis wie gewöhnliches Plexiglas IA. Lieferung prompt ab Schweizer Lager.

Generalvert. Schweiz der Fa. Röhm & Haas, Philadelphia  
**UNION HANDELS-GESellschaft A.G. BASEL**  
Alleinverkauf, Auskunft u. Beratung durch  
**CARL BRANDENBERGER**  
Zürich 23, Rämistr. 37, Tel. 051 32 77 67

*Wer adreht  
kauft eine  
Precisa*

**ERNST JOST AG**  
Zürich, Säbstrasse 1  
Tel. 27 23 12

**Ceylon Copra  
Coconut Oil**

Sofortige Lieferung  
cif Genua. Offerten  
unter M 7491 Y an  
Publicitas Bern.



**BOUCHONS**  
la grande marque  
**ETOILE**  
Korkfabrik Laufen  
Hans Scheidegger AG.  
Tel. 1929 1522

Zu verkaufen  
**Ford V8**  
Limousine, 2türig,  
18 PS, 1935, in sehr  
gutem Zustand, Mo-  
tor total revidiert,  
noch nicht eingefah-  
ren. Fr. 3900. Hin-  
tertüre zum Ge-  
brauch als Liefer-  
wagen wird auf  
Wunsch eingebaut.  
Anfragen sind zu  
richten an Chiffre  
OFA 7690 A an Grell  
Füssli-Annoucen  
AG., Basel.

**PAPYRUS**  
Schutzmarke

**-BITTA-**  
die beliebte, ja  
Schweizer Klebe-  
paste, in Dosen zu  
200 g und Kesseln  
zu 1,5 und 10 kg.  
P. Gimmi & Co. AG.  
„Zum Papyrus“, St. Gallen

*Säcke  
jeder Art  
und Grösse.*

**A.B. Zihler**  
SACKFABRIK  
BERN

## GROSSTRANSPORTE

Erprobte Spezial-Abteilungen für:  
Vieh- und Pferde-Transporte  
Frisch- und Gefrierfleisch usw.

## ÜBERSEETRANSPORTE

**GEBRÜDER GONDRAND AG.**  
Basel, Zürich, St. Gallen, Genf, Brlg, Buchs (St. G.), La Chaux-de-Fonds,  
Chiasso, St. Margrethen, Vallorbe, Lugano, Romanshorn, Schaffhausen

## Alliance Aluminium Cie en liq.

Bâle

### CONVOCAATION

Messieurs les actionnaires sont convoqués en  
**assemblée générale extraordinaire**  
pour le vendredi 10 décembre 1948, à 11 heures, à l'Hôtel Beau-Rivage,  
Ouchy-Lausanne.

**ORDRE DU JOUR:**  
1° Délibération concernant une offre reçue par le liquidateur pour  
les actions de l'Alliance Aluminium Holdings Limited.  
2° Eventuellement: résolution concernant la distribution des actions  
de l'Alliance Aluminium Holdings Limited entre les actionnaires.  
3° Instructions à donner au liquidateur pour l'exécution des résolutions  
prises. MO Z 44

Pour se faire représenter valablement à l'assemblée générale, Messieurs  
les actionnaires sont priés de demander des formulaires de pouvoir au siège  
du liquidateur, MM. Price, Waterhouse & Co., Talstrasse 9, à Zurich.

Bâle, le 22 novembre 1948. Le conseil d'administration.

## Rheintalische Strassenbahnen

Die Aktionäre werden hie mit zur **ordentlichen Generalversammlung** eingeladen  
auf **Samstag, den 4. Dezember 1948, 16 Uhr 45**, im Gasthaus «Zur Sonne» in Rebstein.

**Traktandum:**  
Abnahme von Geschäftsbericht und Jahresrechnung pro 1947.

Die Zutrittskarten zur Generalversammlung können gegen Ausweis des Aktienbesitzes  
his zum 1. Dezember 1948 mittags auf dem Bureau der Gesellschaft in Altstätten bezogen  
werden, wosehst auch Geschäftsbericht und Jahresrechnung zur Einsicht aufliegen. Die  
Zutrittskarten berechtigen am 4. Dezember 1948 zur freien Fahrt auf den Strecken der  
Rheintalischen Strassenbahnen. OF St. 3

Altstätten, den 24. November 1948. Der Verwaltungsrat.

Ueberbrücken Sie  
Ihre Versandschwierigkeiten nach

## USA.

mit der

# Seaboard & Western Airlines Inc.

Generalfachtagent:

## HANS IM OBERSTEG & CIE. AG.

Basel, Zürich, Chiasso, Genf  
St. Gallen, Biel, Buchs  
St. Margrethen

Verlangen Sie vom Schweizerischen Handelsamtsblatt Separat-Abzüge  
der neuen Abkommen mit der Tschechoslowakei und Jugoslawien.

## UEBERSETZUNGEN

speziell technischer Natur  
Deutsch - ENGLISCH / ENGLISCH - Deutsch  
Prospekte, Beschreibungen, Patente usw.  
**COLIN E. PFISTER, Aut.-Ing.**  
Bleicherweg 6, Tel. 25 85 40, Zürich 1

Automatische  
**schalldichte Türen**  
und Umändern von bestehenden. Schalldichte Wände sowie sämtliche Zug- und Schalldichtungen von der Spezialfirma  
Joan Eichberger  
Aemterstr. 94, Zürich 3, Tel. 25 70 07 und  
23 84 37. Referenzen in der ganzen Schweiz.



Einzigler fahrplanmäßiger Expresgüterverkehr auf dem Rhein zwischen

## Rotterdam und Basel

Winterfahrplan { Abfahrt ab Rotterdam jeden Dienstag und Freitag  
Abfahrt ab Basel jeden Mittwoch und Samstag

Raisedauer ab Rotterdam 6 Tage, ab Basel 3 1/2 Tage

**SPEDITIONS-AG., BASEL 13 - Telefon (061) 2 79 53**